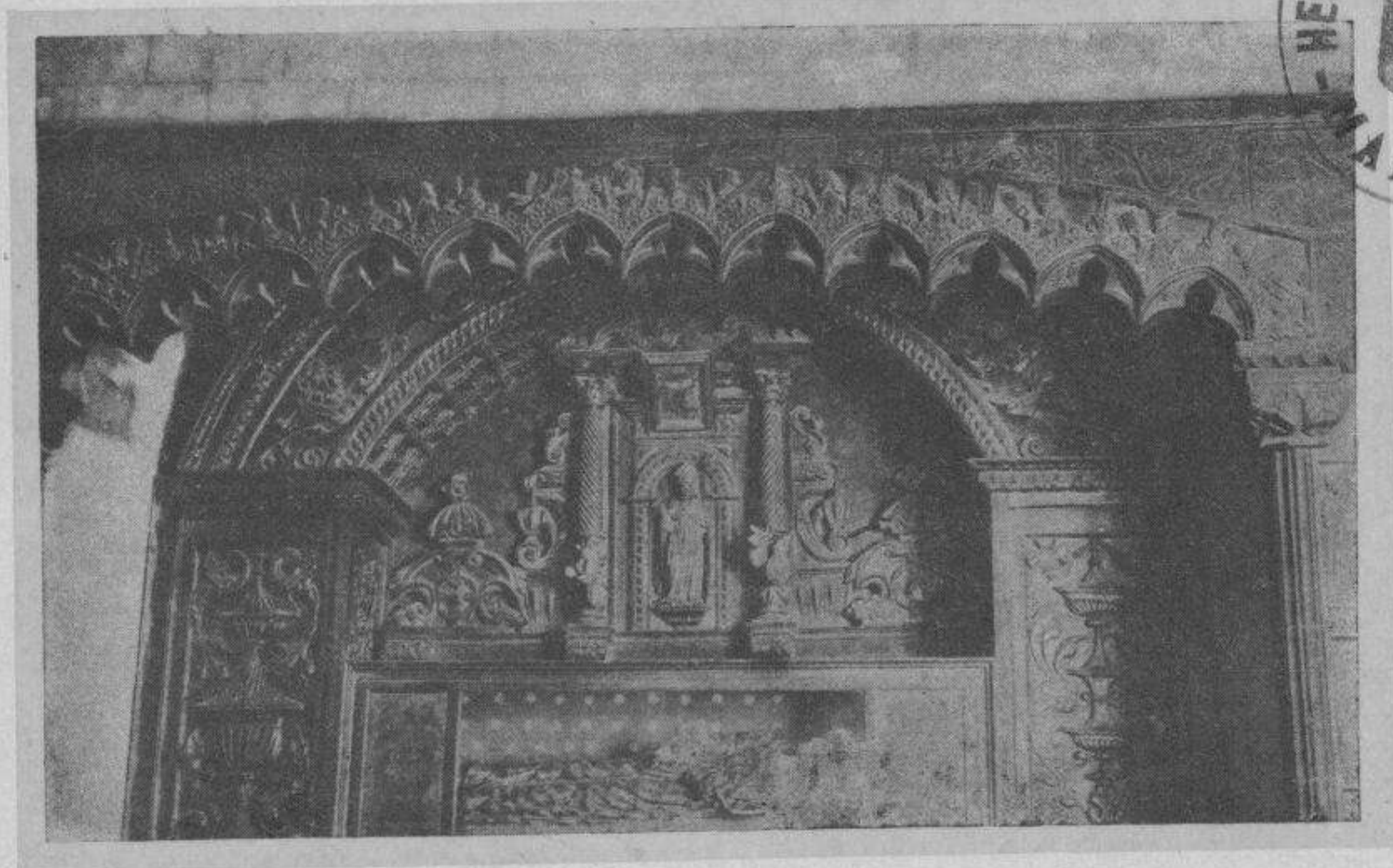


*BIBLIOTECA DE TURISMO  
DE LA SOCIEDAD DE ATRACCIÓN DE FORASTEROS  
DE BARCELONA*



# SEO DE URGEL

POR

*VALERIO SERRA Y BOLDU*

**Famoso  
en todos  
los países**



**por su calidad  
por su paladar  
inimitable**



**ANIS DEL MONDO**  
**VICENTE BOSCH BADALONA ESPAÑA**

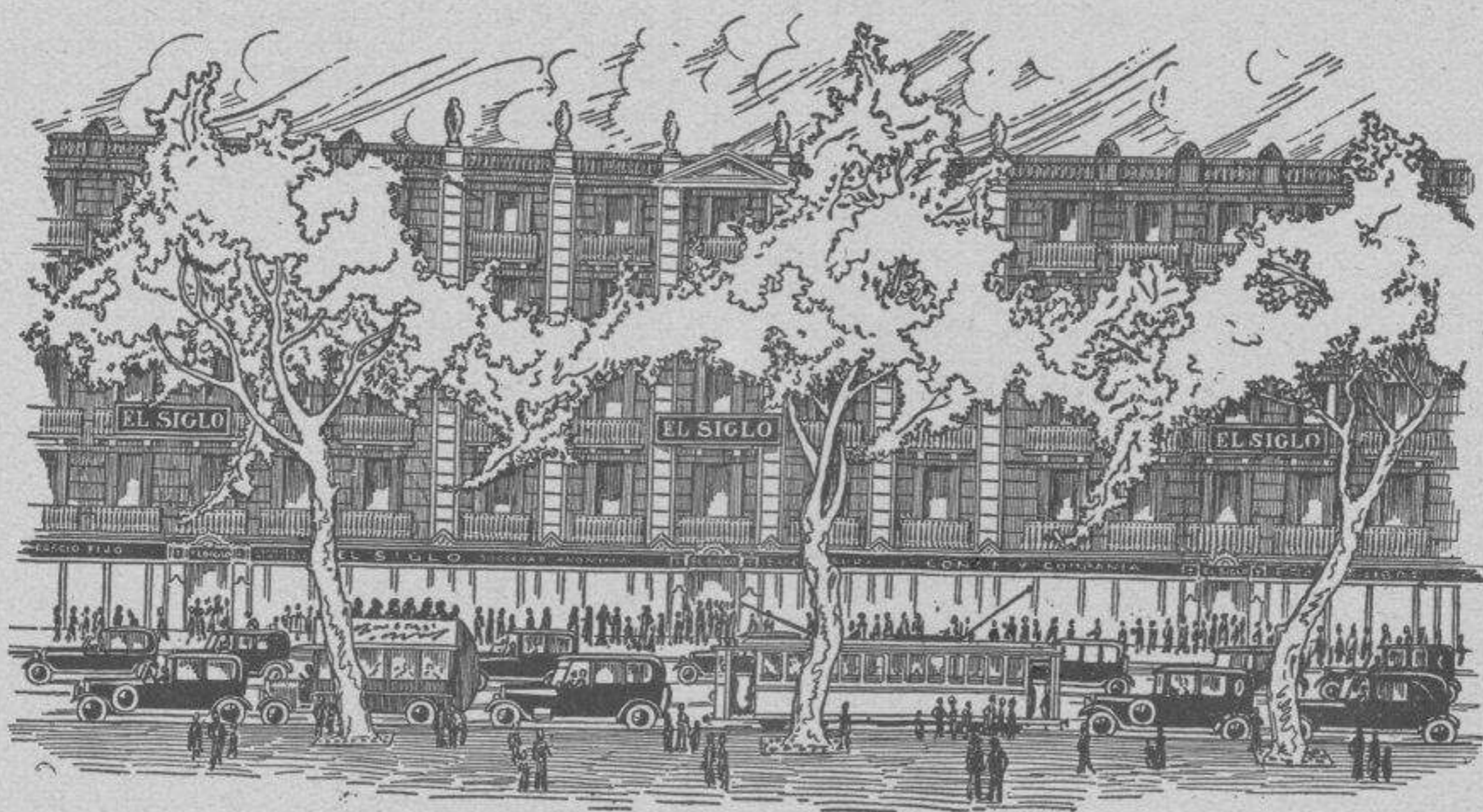
GRANDES ALMACENES **EL SIGLO** SOCIEDAD ANÓNIMA

BARCELONA

LOS MAYORES Y MÁS IMPORTANTES DE ESPAÑA

Rambla de los Estudios, 3, 5 y 7

Apartado de correos 101.-Dirección telegráfica: SIGLO. - Teléf. n.º 14181



**68** secciones de venta proporcionan al cliente el más variado surtido de artículos. Confecciones para señora y niños, Sastrería para caballero, Ropa blanca, Géneros de punto, Calzado, Tejidos, Objetos para casa, Muebles, Alfombras, Tapicerías, Quincalla, Artículos de sport, Juguetería, etc., etc.

COMESTIBLES. — CAFÉ - BAR  
PELUQUERÍAS

EXPEDICIONES A PROVINCIAS

Franco de portes y embalaje en envíos a partir de 25 pesetas

Se remitirá nuestro CATÁLOGO GENERAL gratuitamente a quien lo solicite

Llénese el adjunto cupón con letra clara

Nombre .....

Domicilio .....

Residencia .....

Provincia .....

HOTEL "FLORA"

FELIPE TERRADAS

Premiado en el V Concurso de Hoteles por esta Sociedad  
y por el Real Automóvil Club de Cataluña

MONTADO A LA MODERNA

Garage : Servicio de taxis : Tel. 1124 : **BAÑOLAS**

HOTEL RESTAURANT EUROPA

CALEFACCIÓN CENTRAL

Primer premio de la Sociedad de Atracción de Forasteros de Barcelona  
Concurso año 1920

Propietario Director : **BRA. CARALPS - R.**

Socio Corresponsal en ésta del R. A. C. de C., del T. C. de F. y Agence Lubin, de París

Teléfono núm. 10

**PUIGCERDÁ**

HOTEL MARINA

DE PRIMER ORDEN

Propietario : **ERNESTO PI**

Teléfono núm. 59

**SAN FELIU DE GUIXOLS**

SITUADO EN EL PASEO : FRENTE AL MAR

Completamente reformado : Cuartos de baño y duchas : Calefacción central  
Agua caliente y fría en todas las habitaciones : Garage

HOTEL TIXAIRE

**PUIGCERDÁ**

SEO DE URGEL

# Biblioteca de Turismo de la Sociedad de Atracción de Forasteros

Volúmenes publicados:

- I. MONTJUICH. *Parte geológica, por el Dr. D. Mariano Faura, pbro. Parte histórica, por D. José Roca y Roca.*
- II. BAÑOLAS-BESALÚ. *Por D. Félix Durán.*
- III. VILLANUEVA Y GELTRÚ Y EL MUSEO BIBLIOTECA BALAGUER. *Por D. Víctor Oliva.*
- IV. EL REAL MONASTERIO DE SANTA MARÍA DE PEDRALBES. *Por D. A. Durán y Sanpere.*
- V. VICH Y SU MUSEO EPISCOPAL. *Por D. José Gudiol, pbro.*
- VI. EL TEMPLO Y LA HERÁLDICA DE SANTA MARÍA DEL MAR. *Por D. Buenaventura Bassegoda y D. José M.<sup>a</sup> de Alós, pbro.*
- VII. MONTBLANCH. *Por D. Félix Durán.*
- VIII. GERONA. *Por D. Carlos Rahola.*
- IX. LA CASA DE LA CIUDAD DE BARCELONA. *Por D. A. Durán y Sanpere.*
- X. MONTSERRAT. *Por D. Manuel Marinello.*
- XI. LÉRIDA. *Por D. Valerio Serra y Boldú.*
- XII. MALLORCA. *Por D. Juan B. Enseñat.*
- XIII. EL REAL MONASTERIO CISTERCIENSE DE SANTA MARÍA DE VALLBONA DE LAS MONJAS. *Por D. Francisco Bergadá, pbro.*
- XIV. LA NECRÓPOLIS DE TARRAGONA. *Por D. Juan Ruiz y Porta.*
- XV. LA CASA DEL ARCEDIANO Y EL ARCHIVO HISTÓRICO DE LA CIUDAD. *Por D. A. Durán y Sanpere.*
- XVI. LA COSTA BRAVA. *Por D. V. Solé de Sojo.*
- XVII. LA IGLESIA DE SANTA ANA, DE BARCELONA. *Por don Aurelio Capmany.*
- XVIII. EL PALACIO DE LA DIPUTACIÓN PROVINCIAL DE BARCELONA.
- XIX. IBIZA Y FORMENTERA. *Por D. Juan B. Enseñat, D. Bartolomé de Roselló y D. Alejandro Llobet y Ferrer.*
- XX. TARRAGONA. *Por D. Juan Ruiz Porta.*
- XXI. EL PALACIO DE LA CAPITANÍA GENERAL DE CATALUÑA. *Por D. Mariano Rubió y Bellvé.*
- XXII. EL PALACIO DE JUSTICIA DE BARCELONA. *Por D. Juan Bautista Martí Navarre.*
- XXIII. SEO DE URGEL. *Por D. Valerio Serra y Boldú.*

El año próximo se publicarán:

LA CATEDRAL DE TARRAGONA. — POBLET. — EL PUERTO DE BARCELONA. — EL PALACIO DE PERELADA.

BIBLIOTECA DE TURISMO  
DE LA SOCIEDAD DE ATRACCIÓN DE FORASTEROS  
VOLUMEN XXIII. — BARCELONA — 1 OCTUBRE 1930



# SEO DE URGEL

POR

VALERIO SERRA Y BOLDÚ

Fotografías J. VILADRICH,  
«ARXIU MAS» y VIDAL VENTOSA

BARCELONA  
LIBRERÍA FRANCISCO PUIG  
PLAZA NUEVA, 5

## ÍNDICE

---

	<u>Págs.</u>
Aspecto de la ciudad .....	5
Historia .....	II
Los obispos de Urgel son príncipes de Andorra.....	17
La iglesia de Urgel.....	25
La capilla de la Piedad .....	37
La Catedral de Santa María .....	39
El Tesoro de la Catedral .....	55
Restauración del templo Catedral .....	57





La montaña del Cadí coronada de nieves



### ASPECTO DE LA CIUDAD

La ciudad de Seo de Urgel está situada en un punto de belleza incomparable. El viajero puede llegar allí desde Puigcerdá y desde Lérida o Tárrega, poblaciones situadas al pie del ferrocarril que, con sus cruces de carreteras, ponen a la ciudad urgelitana en relación con todos los puntos de España y del extranjero.

De muy hermosos paisajes disfrutará el turista atravesando las carreteras, ora en altitudes soberbias, ora en anfractuosidades que ha ido labrando el paso secular de los ríos que fertilizan el país, pero al enfrentarse con la ciudad, algo insospechado se ofrecerá a su vista. Seo de Urgel se asienta en medio de una gran llanura tapizada de verdor. Límitanla a mediodía la montaña de Cadí, augusta, coronada de nieves eternas, para que el viajero recuerde en todo momento las maravillas que oculta, tan deliciosamente cantadas por mosén Jacinto Verdaguer en su poema pirenaico *Canigó*. El río Segre, a su salida de Cerdaña, besa sus pies a lo largo de toda su extensión, dando origen a feracísimas vegas. El Valira, que nace en Andorra, vierte sus aguas deliciosas en el Segre, junto a la Seo, no sin antes fertilizar una buena porción de territorio.

En medio de una tan dilatada llanura perennemente verde, porque el cultivo pratense constituye una especialidad agrícola de su suelo, gracias a las condiciones de sus aguas, y las frondosas arboledas que acá y acullá hermocean las márgenes del Segre y del Valira, destacan su graciosa mole unos monumentos que atraen fuertemente la atención del visitante, porque todos ellos ofrecen una perspectiva y una historia que



Una perspectiva de los alrededores de la Seo

merece todas las simpatías : el Palacio episcopal, el Seminario conciliar y, para no citar otros, la Catedral de Santa María, que vale por todos.

La ciudad de Seo de Urgel tiene un aspecto sumamente típico. Con sus cinco mil y pico de habitantes se nos ofrece con el atavío de una población de vida ciudadana, sin perder el de población agrícola. El tener destacado un batallón de infantería hace que constantemente se vean pulular por las calles militares de todas graduaciones, y de que circulen desde la población a las fortalezas denominadas Castillo y Ciudadela, cercanas a Seo de Urgel, y viceversa. El hecho de que de tantos siglos atrás exista la gloriosa sede episcopal que ha dado santos al cielo y príncipes muy eminentes a la Iglesia, implica la residencia del obispo, la de un Cabildo catedral, de beneficiados y de profesores del Seminario Tridentino, con más los alumnos del Seminario. La vida comercial, cada día más floreciente; el paso de caravanas de turistas que van a admirar las bellezas de la ciudad, y el constante ajetreo de la vida agrícola, dan,

como antes indicamos, un singular aspecto a la población, que en su principal actividad, en la agricultura, encuentra su materia prima, como son las fábricas de queso y manteca de reconocida fama, producidas de la leche captada en las diversas y notables granjas instaladas en su campiña, por manera que, pese a la heterogeneidad de vida de semejante población, a la agricultura debe su parte más importante, puesto que las ferias y mercados que celebra se ven muy concurridos, porque Seo de Urgel es el único punto en muchas leguas a la redonda donde pueden ir a surtirse de abonos, semillas, instrumentos de laboreo, etc.



El Valira desembocando en el Segre

Pero, señorial, eclesiástica, militar, comercial o agrícola, la ciudad de Seo de Urgel atrae y encanta, porque no puede cambiar, ni falta que le hace, las características de sus edificios, con sus calles enlosadas o «encodinadas», donde existen plazas tan esbeltas, entre otras, como la Plaza de Palacio, así llamada porque se abre ante el Palacio episcopal, y donde hay calles porticadas tan típicas como la calle Mayor, en la cual pueden contemplarse unas tradicionales medidas para trigos empotradas junto a unas pilastras.

Esas edificaciones urbanas antiguas quedan circundadas de construcciones modernas, elegantes, como el Asilo de San José, el Seminario conciliar, el Palacio episcopal, restaurado, y el Noviciado de religiosas de la Sagrada Familia, fundadas por el cardenal Casañas, emplazado en el moderno y espacioso Paseo de Tetuán, que lo cierra por el lado de mediodía, siendo de lamentar que el susodicho paseo no llegara hasta el Segre, con lo cual habría cobrado la Seo una vía ancha, despejada y digna de



Pórticos de la calle Mayor

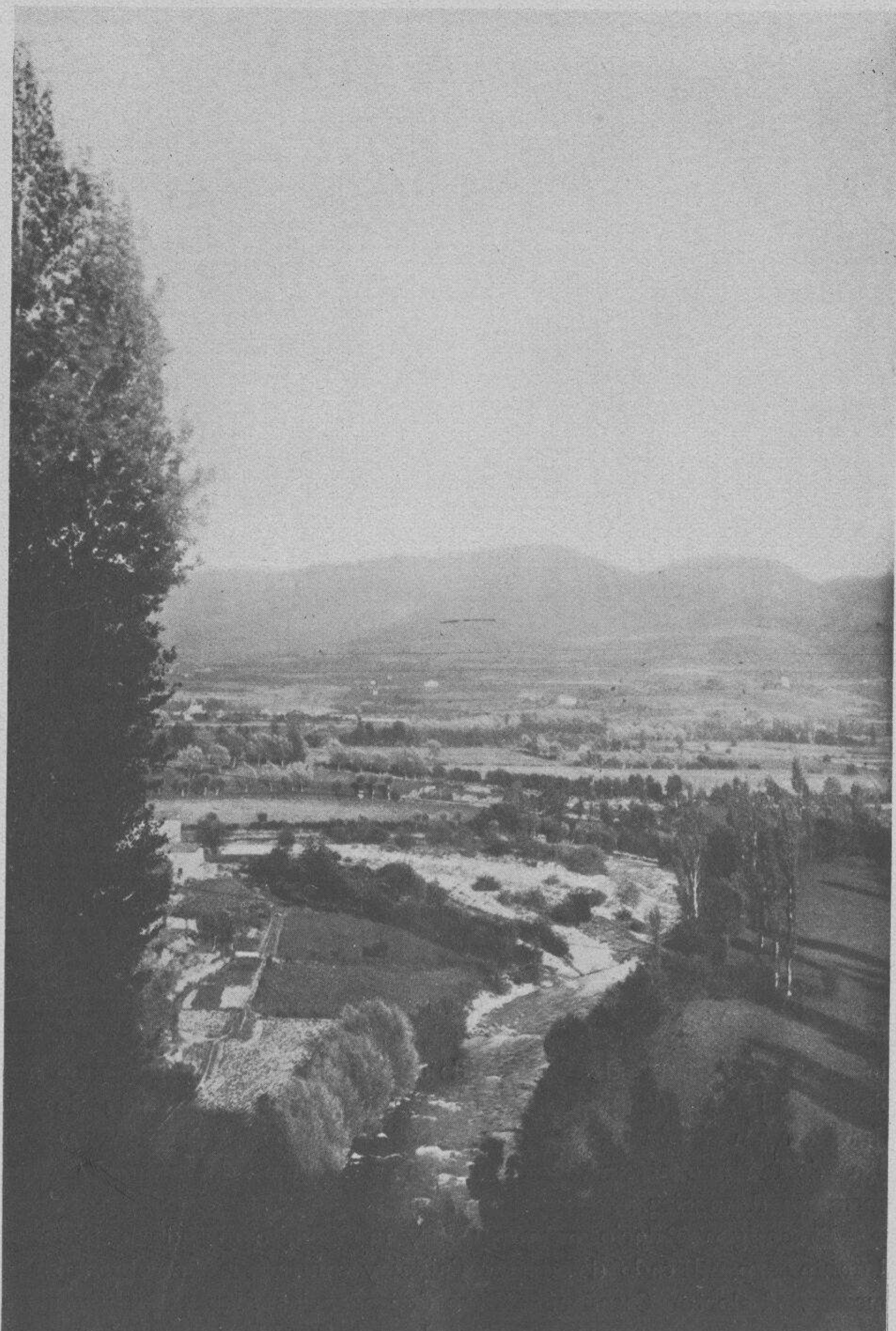
una gran ciudad. Digna es, asimismo, de especial mención la iglesia del antiguo Convento de Santo Domingo, la que puede llamarse propiamente parroquia de la Seo y en la que puede admirarse una notable pintura de Viladomat.

Para el turista tiene Seo de Urgel el atractivo de poseer buenos hoteles, dotados de todo confort moderno, y lo que importa también, las excelencias de su cocina, unánimemente reconocidas, que reúne cuanto de bueno tienen la española y la francesa.

Por tierras leridanas corre una locución proverbial que dice *costa més que l'obra de la Seu*, refiriéndose, según el pueblo, al Seminario urgelense, atendido lo que costó de hacerlo y a que queda inacabado.

Esta descomunal edificación es debida al famoso obispo don José Caixal y Estradé, que fué nombrado en 1853 y falleció en Roma, después de accidentada vida, el año 1879, sucediéndole el doctor Casañas.

El doctor Caixal, que, al frente de la diócesis urgelense, se condujo como un prelado emprendedor, ganoso siempre de la mayor honra y gloria de Dios, no descuidó los intereses de la capitalidad de su diócesis, pues que tuvo idea de canalizar el Segre a su paso por el término de Seo de Urgel, pero no logró aunar las voluntades de los propietarios colindantes. De tan alta empresa, que logró llevarla a cabo, se encargó mucho



El Valira, junto a Seo de Urgel, visto desde Castellciutat



Calle de Santa María

más tarde el doctor Benlloch, practicando obras de defensa que privasen al río de causar desperfectos en las grandes avenidas.

El Seminario conciliar de Urgel fué erigido por una bula del Papa Clemente VIII en 1592, pero el actual edificio, de monumental aspecto y de grandiosas proporciones, se debe al doctor Caixal, habiendo sido colocada la primera piedra el día 25 de abril de 1860. Su fábrica, cuyo proyecto se debe al arquitecto don Tomás Sansó, semeja el antiguo estilo románico. Su constructor, enamorado de la apacibilidad de que se disfruta en Seo de

Urgel, pensó dotarlo de las exageradas proporciones que ostenta, para dedicarlo a Universidad, donde pudiesen albergarse los varios escolares de casas acomodadas de España, deseosos de estudiar en tranquilo ambiente. El buen doctor Caixal pensaba eso en 1860 cuando Seo de Urgel era un rincón apartado de todo bullicio, pero tan buenos propósitos debían irse al traste en los tiempos actuales del automóvil, que borra las distancias.

El antiguo Palacio episcopal fué, también, empezado a restaurar durante el pontificado del doctor Caixal y continuadas las obras por su sucesor, el doctor Casañas. Ofrece dependencias dignas de albergar a un príncipe, y en su ornamentación, de gusto medieval, han sido empleados con éxito los mármoles que ofrecen las montañas que se yerguen en distintos puntos del Obispado.



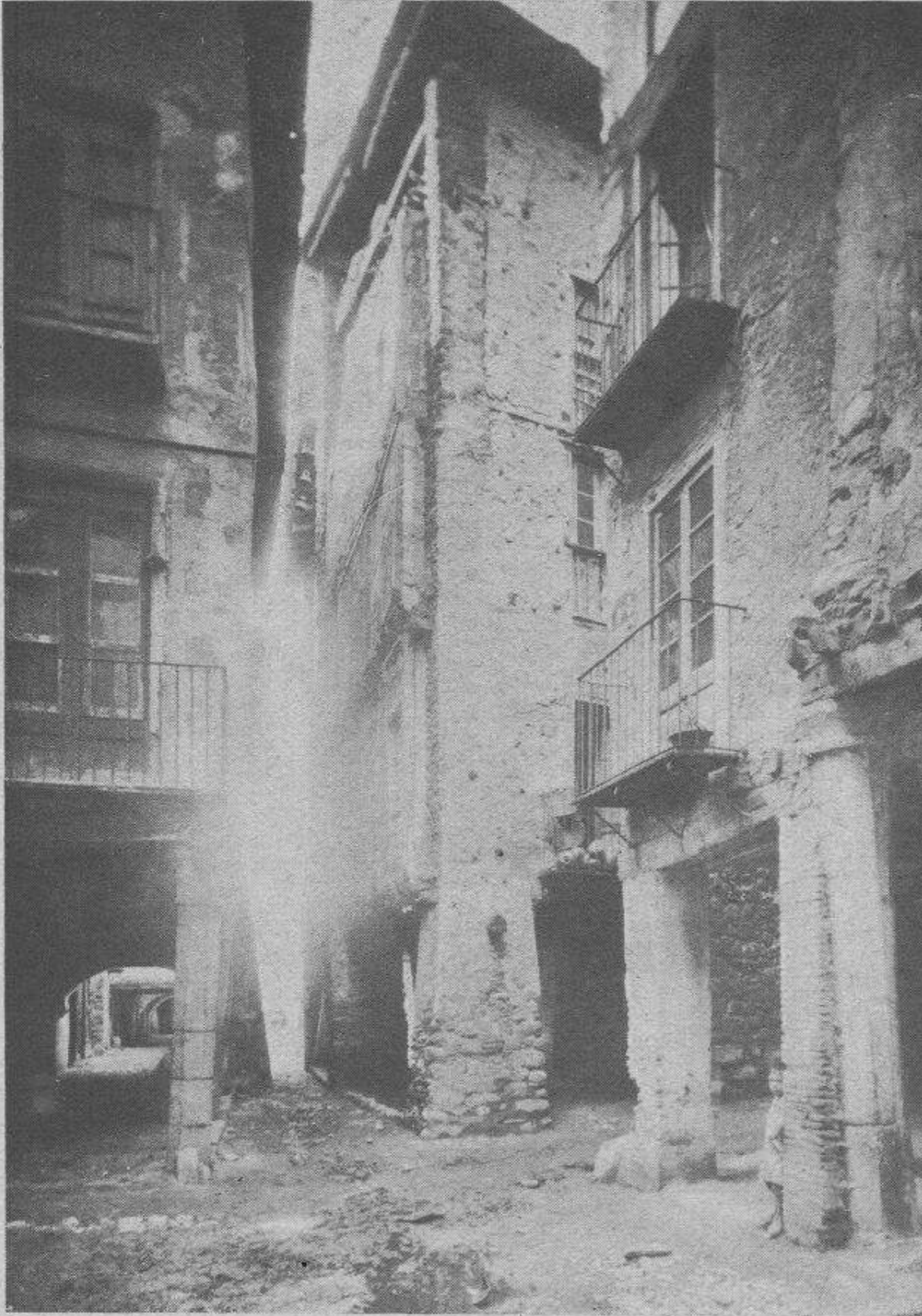
Seminario Conciliar Tridentino

## HISTORIA

Con decir Seo de Urgel, se trata de una de las más antiguas poblaciones de Cataluña, y ello implica que sus orígenes hay que ir a buscarlos a fecha muy lejana, entre la balumba inmensa de documentos que, cuando los tiempos y los hombres no los han maltratado, deben de existir en poblaciones como ésta que nos ocupa.

Por fortuna para el estudioso, este trabajo histórico no está totalmente por ejecutar, ni está en mantillas siquiera. Año tras año y día tras día, un paciente investigador vino cuidando de rebuscar pergaminos y de descifrar documentos. Producto de ello son una serie muy rica de estudios parciales y de monografías referentes a partes u objetos de dicha Catedral, que aparecen firmados con el nombre del erudito investigador, sacerdote de la población, don Pedro Pujol y Tubau, quien así va lentamente elaborando la historia de la Seo de Urgel, al escribir la de su Obispado, porque de tal manera va unida la suerte de dicha ciudad a la de su templo episcopal, que bien puede decirse que a sus obispos debe la Seo de Urgel los timbres más preciados de su historia.\*

\* El Rvndo. D. Pedro Pujol fué subvencionado por la Mancomunidad de Cataluña para realizar investigaciones en dicho archivo, transcribir documentos y, más concretamente, transcribir el Cartoral. Fruto de ello han sido los trabajos y monografías que lleva



Calle de Santa María

Los más antiguos pobladores de esta comarca, que ha de llamarse *Urgellet*, con su capital *Orgira*, fueron los *ilergetas*, según afirmación de Ptolomeo. Dos siglos más tarde, Strabon y Plinio la mencionan como poblada por los *ceretanos augustanos*, fronterizos y gente distinta de los *ceretanos iulianos*, cuya capital tenían en Llivia. Al ensanchar, el emperador César Augusto, en el año 14 de nuestra era, las fronteras de *Cerritania*, a costa de los pueblos ilergetas, fué agregada a aquélla esta comarca. Los nuevos ceretanos recibieron, pues, para decirlo así, el apellido del emperador que les

subyugó. Ambas comarcas, en la *Hispania citerior*, formaban parte integrante del *Conventus Tarraconensis*.

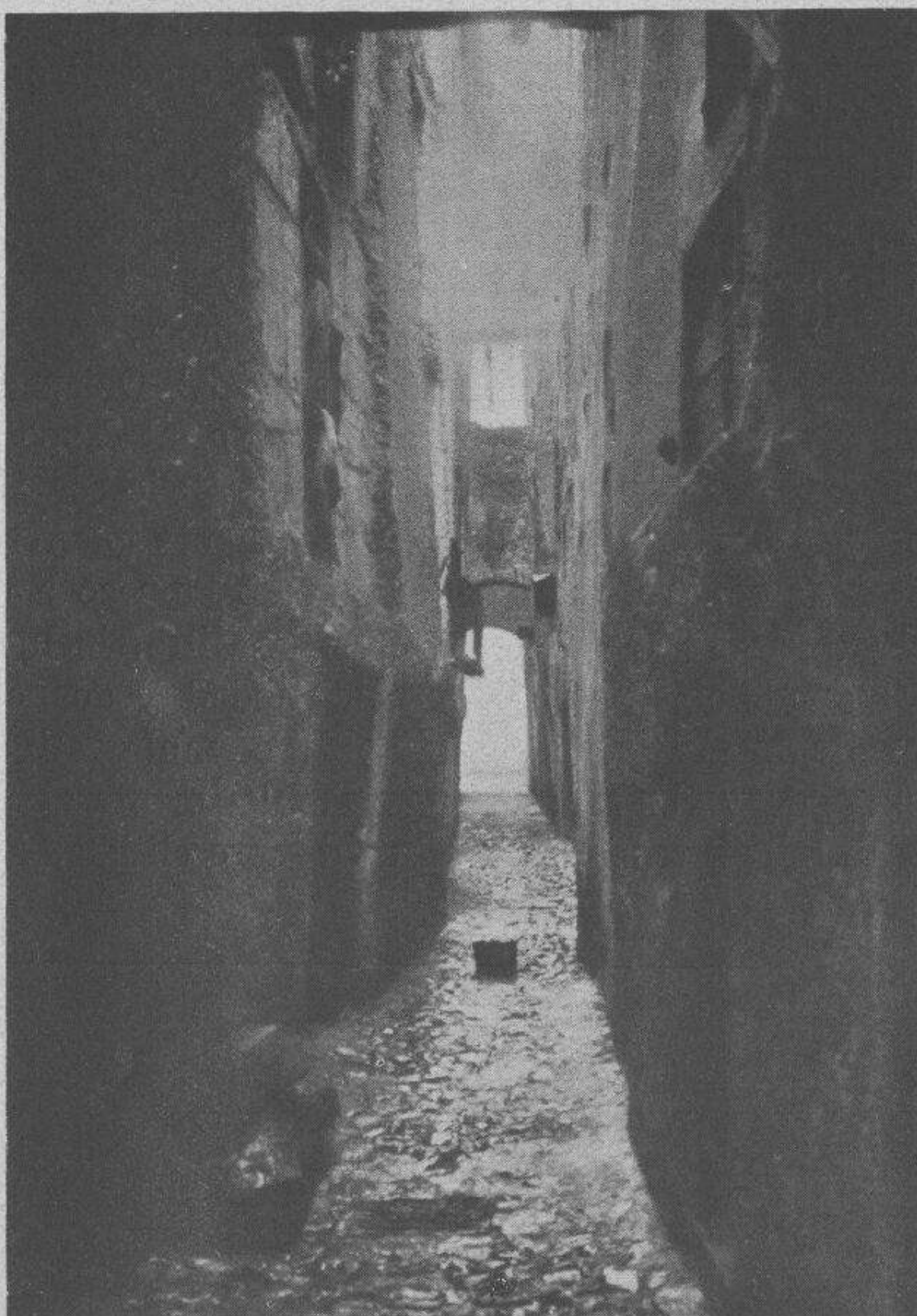
Así razona mosén Pujol, y añade que de la palabra Urgel (de *Orgia*, *Orgellia*, *Orgellum*), que nos transmiten los autores más antiguos, existen

publicados, muchos de los cuales vieron la luz en las publicaciones del Institut d'Estudis Catalans. El Rvndo. Pujol estuvo al servicio de la Mancomunidad hasta que se instauró la Dictadura el año 23. Dicho señor conoce muchos documentos del archivo de la Catedral. Pero no pretende haberlos catalogado ni ordenado todos, ni mucho menos realizar un trabajo general de catalogación, porque para ello, a lo que parece, precisan muchos años de labor intensa y absorbente, por tratarse de un archivo copioso, maltratado por la incuria de los inexpertos, del tiempo y de circunstancias aciagas a través del mismo. El Cabildo Catedral, recientemente (año 1926) unió la carga de archivero a uno de los canónigos de oposición, con un reglamento especial para asegurar la labor del archivero. Con esta providencia, andando el tiempo, irá redondeándose cuanto se indica referente a la investigación total del archivo y la catalogación del mismo, que en la hora presente, por desgracia, no está tan adelantado como sería de desear, pese a los buenos propósitos de la Mancomunidad de Cataluña cuando confió tamaña empresa a persona tan activa y tan hábil las investigaciones del archivo de la Catedral.



bastantes explicaciones basadas en la leyenda, cuya exacta significación cabría ir a buscarla en la lengua de los primitivos pobladores, haciendo notar que su radical aparece llena de vida en la denominación del pueblo Urg, enclavado en la vecina comarca de Cerdaña, con la cual tiene la nuestra indestructibles lazos de parentesco. Con el nombre *Urgellet*, diminutivo de *Urgell*, fué conocida, a partir del siglo XIII, dicha comarca de la Seo, para significar la parte alta de montaña de Urgel en nada semejante a la tierra baja o llana que fué totalmente reconquistada un siglo antes.

Esto aparte, conviene indicar que este territorio del alto país de Urgel fué conquistado por los árabes, que lo devastaron en una de sus primeras invasiones, durante el primer tercio del siglo VIII. Su conquista sería efímera, ya que a últimos del mismo siglo, durante el glorioso reinado de Carlomagno, fué restaurada su Catedral, que por delegación de Ludovico Pío asistió a su solemne consagración el Conde de Cerdaña-Urgel Seniofredo, padre de Wifredo el Velloso, en el año 839. Fué favorecida por los emperadores carlovingios con importantes rescriptos de concesión. Un hijo de Wifredo, llamado también Seniofredo, y casado con Adalais, fué seguramente, según mosén Pujol,\* el primer conde privativo de *Urgellet*, por haber pasado anteriormente la Cerdaña a su tío



Calle de la Limpieza

\* *La comarca d'Urgellet*, pág. 205.

el Conde Miró. Hallamos su nombre en diversos otorgamientos, hasta por allá al año 949. A partir de esta fecha, actúa intensamente por todo el territorio su sobrino Borrell II († 992), conde, simultáneamente, de Urgel y de Barcelona, verdadero tronco de los Armengoles, que en número de VIII de la propia raíz se sucedieron en el gobierno del Condado hasta llegar a principios del siglo XIII, en que entró a poseerlo la familia vizcondal de Cabrera. En la persona de Jaime el Desdichado, con ocasión del sitio y rendición de Balaguer, llevada a cabo por Fernando de Antequera (31 de octubre de 1414), quedó extinguido el Condado, pasando a incorporarse a la corona de los reyes de Aragón.

Descontando los primitivos tiempos, nunca fué nuestra ciudad residencia condal. La preexistencia del Obispado estimuló el interés de los condes, cada día en mayor grado, al desposeerse de las tierras altas, por cuanto embellecía sus alientos belicosos el noble afán de adquirir nuevos territorios mediante expediciones guerreras. Fué el Conde Borrell el primero que en su largo reinado empezó a desprenderse de las posesiones de *Urgellet*, en favor de la Mitra, incluyendo el valle andorrano. El dominio episcopal sobre la ciudad y sus contornos radica jurídicamente en el solemne contrato de permuta estipulado el año de 988 entre el conde y el obispo Salla. Paralelamente al predominio episcopal, nutrida eficientemente con intento proselitista, nacía el señorío territorial



Calle de Santa María

de Castellbó, que, suplantando en parte notable el poder condal, vino a complicar el mecanismo de las relaciones de mutua convivencia. De aquí las terribles luchas, incesantes, casi endémicas, que azotaron al país durante toda la Edad media.

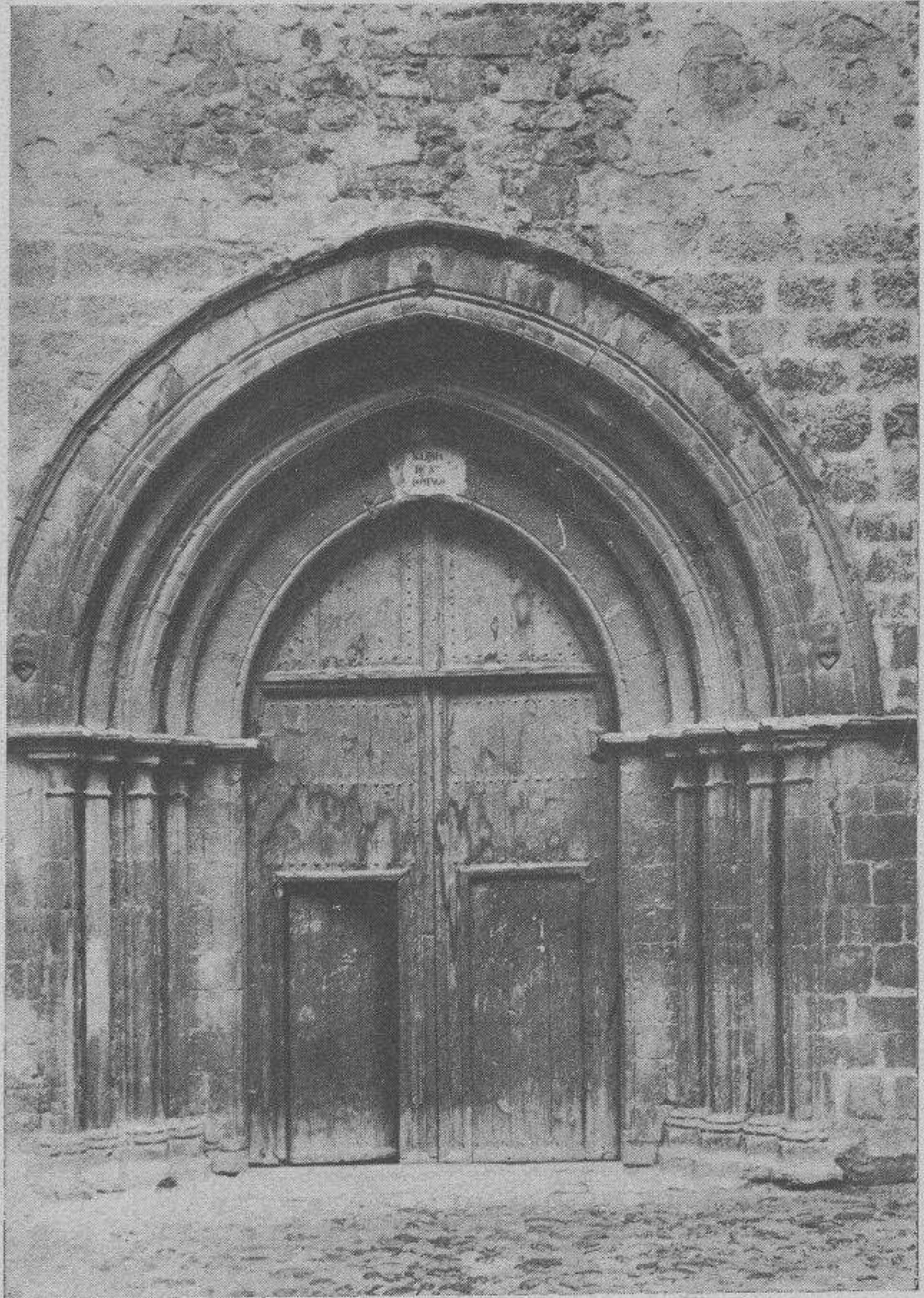
La noble familia condal de Urgel abandonó definitivamente la montaña y se estableció en la tierra baja, eligiendo a Agramunt y a Balaguer como puntos de asiento. Fueron ambas poblaciones muy a propósito para dedicarse desde ellos, con fuerte empuje, a redondear las fronteras de la patria.

Como se echa de ver, la historia del Condado está íntimamente unida con la del Obispado, y más gloriosa y de mayor luminosidad es la estela que deja ésta que no aquélla, por cuanto todos los pactos y concesiones entre los señores y los prelados venían a consolidar los prestigios de la Mitra, engrandeciéndola así hasta gozar de la fama de que ha llegado hasta nosotros aureolada.

Claro está que a través de su vida, cuenta Seo de Urgel con hechos notables, y aun modernamente se fortificó con todos los medios que una plaza fronteriza demandaba.

Antes de perfeccionarse, como en la actualidad lo está, el utillaje de la artillería, la ciudad de Seo de Urgel gozaba de las prerrogativas de plaza de armas, con tres fortalezas que le permitían defenderse contra una posible invasión.

Esos tres fuertes están situados a 2 km. al O., de modo tal, que



Iglesia de Santo Domingo : Puerta

dejan dentro de esta zona el vecindario de Castellciutat. Uno de ellos es la *Ciudadela*, antiguamente conocido con el nombre de *Torre Blanca*, cuya construcción está hecha con sillares y materiales que lo convertían en una formidable edificación militar.

Hacia el lado de Andorra, y sirviendo como de vanguardia al castillo principal, se levanta la llamada *Torre de Solsona, Torreta*.

La restante fortaleza corona un cerro que se levanta encima de Castellciutat; se le llama *Castell*, y está dotado de cinco baluartes y todas las dependencias propias de esta clase de edificaciones, hasta constituir algún día un fuerte inexpugnable.

Esto no obstante, los carlistas lograron apoderarse de esta plaza fuerte durante la pasada guerra civil, si bien el general Martínez Campos, tras sangriento combate, se hizo dueño de las fortalezas y sus defensores aprehendidos, habiendo sido hechos prisioneros y llevados a Barcelona, donde entraron el día 4 de septiembre de 1875 en una cabalgata que presidió Martínez Campos. La familia de dicho general lleva en la actualidad el título de Duque de la Seo de Urgel, en conmemoración de dicho acto de guerra.

Entre los prisioneros se contaba el obispo doctor Caixal, a quien se le envió antes a Barcelona con los honores y prerrogativas que corresponden a un príncipe de la Iglesia.



- |                                     |                                  |                                |                          |
|-------------------------------------|----------------------------------|--------------------------------|--------------------------|
| 1 Seo de Urgel.                     | 7 Cuartel general                | 13 Rio Segre                   | 19 Camino de la Herrada  |
| 2 Castillo.                         | 8 Batería.                       | 14 Rio Balira                  | 20 Camino de Andorra.    |
| 3 Ciudadela.                        | 9 Baterías.                      | 15 Casa de campo.              | 21 Monforte.             |
| 4 Cerro del Corp.                   | 10 Baterías de la Princesa.      | 16 La Palanca.                 | 22 Puerta de S. Agustín. |
| 5 Fuerte de Solsona.                | 11 Semicampo, batería.           | 17 Diques del Balira al Segre. | 23 Portal.               |
| 6 Tabereras para defender el puzale | 12 Tiro de los árboles cortados. | 18 Castillo de Puigcerdà.      | 24 Posada de la Cerdaña. |

Grabado de la época (Colección del autor)



Pintura de Viladomat, en la Iglesia de Santo Domingo

## *LOS OBISPOS DE URGEL SON PRÍNCIPES DE ANDORRA*

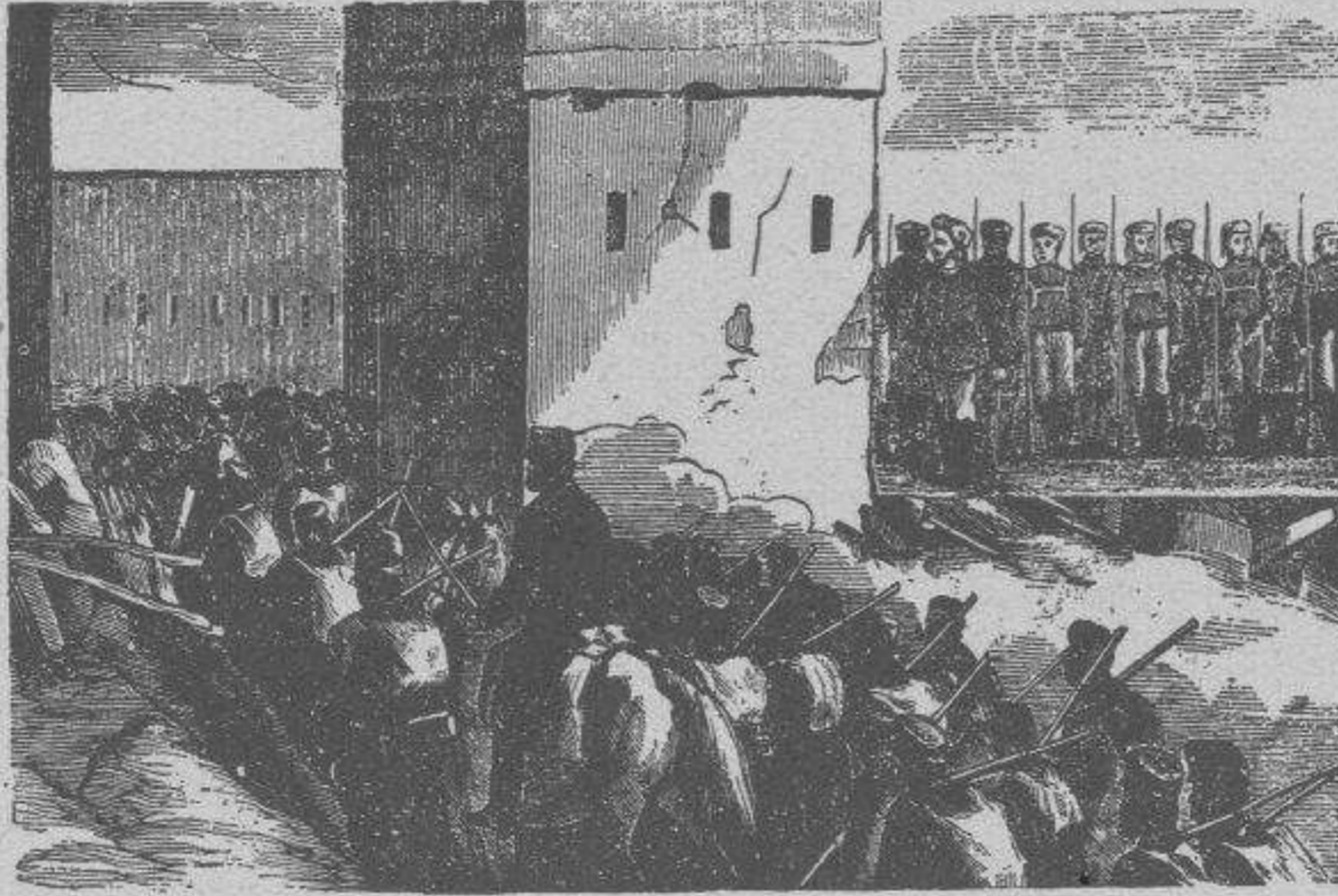
La ciudad de Seo de Urgel es la capitalidad del Obispado más dilatado de Cataluña. No solamente se extiende por toda la provincia de Lérida, de la que ocupa la mejor y más importante parte (y aun cedió una buena porción al crearse el Obispado de Solsona a fines del siglo XVI), sino que tiene varios pueblos enclavados en la provincia de Gerona y en la de Huesca.

Pero con ejercer el obispo de Urgel jurisdicción sobre tan extenso radio, la tiene de manera más especial sobre un territorio vecino, que es Andorra, donde el obispo urgelitano tiene a la vez autoridad temporal sobre dicho Principado, con tan singulares prerrogativas, que semejan las que debió de ejercer en los lejanos tiempos de la Edad media, por manera que Andorra la Vieja, capital de dicho Principado, viene a ser únicamente como una de tantas parroquias del Obispado de Urgel, puesto que el obispo-príncipe ejerce sobre dicho país un poderío que, a no dudar, es el único vestigio del poder temporal que a menudo ejercían los prelados anejo a su autoridad eclesiástica. Ello le hace titularse obispo de Urgel y príncipe soberano de los valles de Andorra.

Vale esto tanto como decir que Andorra es totalmente tributaria de Seo de Urgel, hasta el punto que la vida comercial de Andorra se reduce a unos pocos establecimientos que se surten de Seo de Urgel,

donde van a proveerse en los mercados famosos que celebra en todas las dominicas del año.

Sobre el Principado de Andorra ejercen conjuntamente soberanía la Mitra de Urgel y Francia. Punto es éste en que no hay paridad de



RENDICION DE LOS FUERTES

## DE LA SEO DE URGEL

y entrada del general Martínez Campos al frente del ejército vencedor y prisioneros, en Barcelona. el día 4 de Setiembre de 1875.

Truena el cañon, viva España,  
loor al ejército fiel  
que ganó la Seo de Urgel  
con sangre, valor y maña.  
Ya los pechos liberales  
rebotando de alegría  
presienten cercano el día  
del final de tantos males.  
Paz se pide en los altares,  
paz y pan los pobres gritan,  
paz y pan los que milfan  
en los campos militares.  
Urgel de triste memoria!  
cuantos mártires regaron  
sus muros, eternizaron  
sus nombres en nuestra historia.

Si de Agosto un diez y seis  
de ira el pueblo encendió,  
ya por fin se recobró,  
liberales, ya lo veis.  
No son sus muros terribles,  
son sus fuertes deleznales;  
hay pechos inexpugnables,  
hay soldados invencibles.  
Eran dueños los carlistas  
de la Seo un año hacía;  
por una gran villanía  
estendieron sus conquistas.  
Allí se municionaban  
las revoltosas partidas,  
y cantidades crecidas  
de derechos recaudaban.

A los pobres prisioneros  
les hacian trabajar  
para mejor resguardar  
sus ya proclamados fueros.  
Haciendo de mil maneras  
de árboles, piedras y tierra  
para prolongar la guerra  
por doquier fuertes trincheras.  
Mas el general valiente  
que un día en la Seo entró  
desde dentro inspeccionó  
si con poca ó mucha gente  
Batirlas pronto podría;  
al salir lo prometió,  
y cuando el Centro limpió  
dijo que la Seo obtendría.

Romance de ciego impreso a raíz de la toma de Seo de Urgel por las tropas del Gobierno. (Colección del autor.)

derecho, por lo que, siguiendo la autorizada opinión de mosén Pujol, nos atendremos a lo que ha dicho Ch. Baudon de Mony, en un trabajo publicado cuarenta y tantos años atrás, donde se lamenta de que la historia de Andorra haya sido tratada por muchos historiadores y periodistas con una buena dosis de desconocimiento de causa, y a menudo, según el tratadista haya sido de uno u otro lado del Pirineo, dando mayor importancia a unos u otros hechos según sus preferencias o patriotismo. Cada uno ha sacado consecuencias a su gusto del pacto arbitral de 1278, habido entre el obispo de Urgel y los Condes de Foix. Empero no debe olvidarse que dicho convenio, llamado dels *Pariatges*, constituye todavía la base principal del Derecho público en Andorra, ni que semejante convención fué el epílogo y conclusión de un largo período de luchas. Los obispos de Urgel venían ejerciendo dominio sobre Andorra, los Condes de Foix intentaron regatearlos hasta donde les fué posible.

¿De dónde les venían a los Condes de Foix sus derechos sobre Andorra? Baudon de Mony los concreta de este modo: «La casa de Foix

tenía sus derechos de la casa de Caboet, de donde arrancaba, por su madre, la Condesa de Foix, Ermesinda de Castellbó. Esta princesa casó, hacia el año 1206, con Roger Bernardo, hijo del Conde Raimundo Roger, y aportó de este modo a la casa de Foix las pretensiones de su familia



Pinturas en grisalla, procedente de una colección particular

sobre Andorra.» Repitamos el concepto para fijarlo definitivamente: Ermesinda no tenía derechos sobre el valle sino por su madre Arnalda de Caboet, y, en cambio, no tenía ninguno sobre Andorra por su padre Arnaldo de Castellbó. El país andorrano había sido antiguamente infeudado a la casa de Caboet, por los obispos de Urgel. Solamente a fines del siglo XII, la unión de las dos familias, por el matrimonio de Arnaldo de Castellbó con Arnalda de Caboet, puso bajo el cetro de Ermesinda los derechos de los señores de Caboet, distinción muy importante, porque se demuestra por ella que los Condes de Foix tenían derechos sobre

Andorra, no en calidad de Vizcondes de Castellbó, como a menudo ha venido diciéndose, sino en la de descendientes y herederos de la casa de Caboet.

Sin embargo, conviene saber que en el siglo XIII se agriaron las rela-



Sarcófago del obispo Pedro de Urg, o del obispo Abril, existente en el transepto de la Catedral.

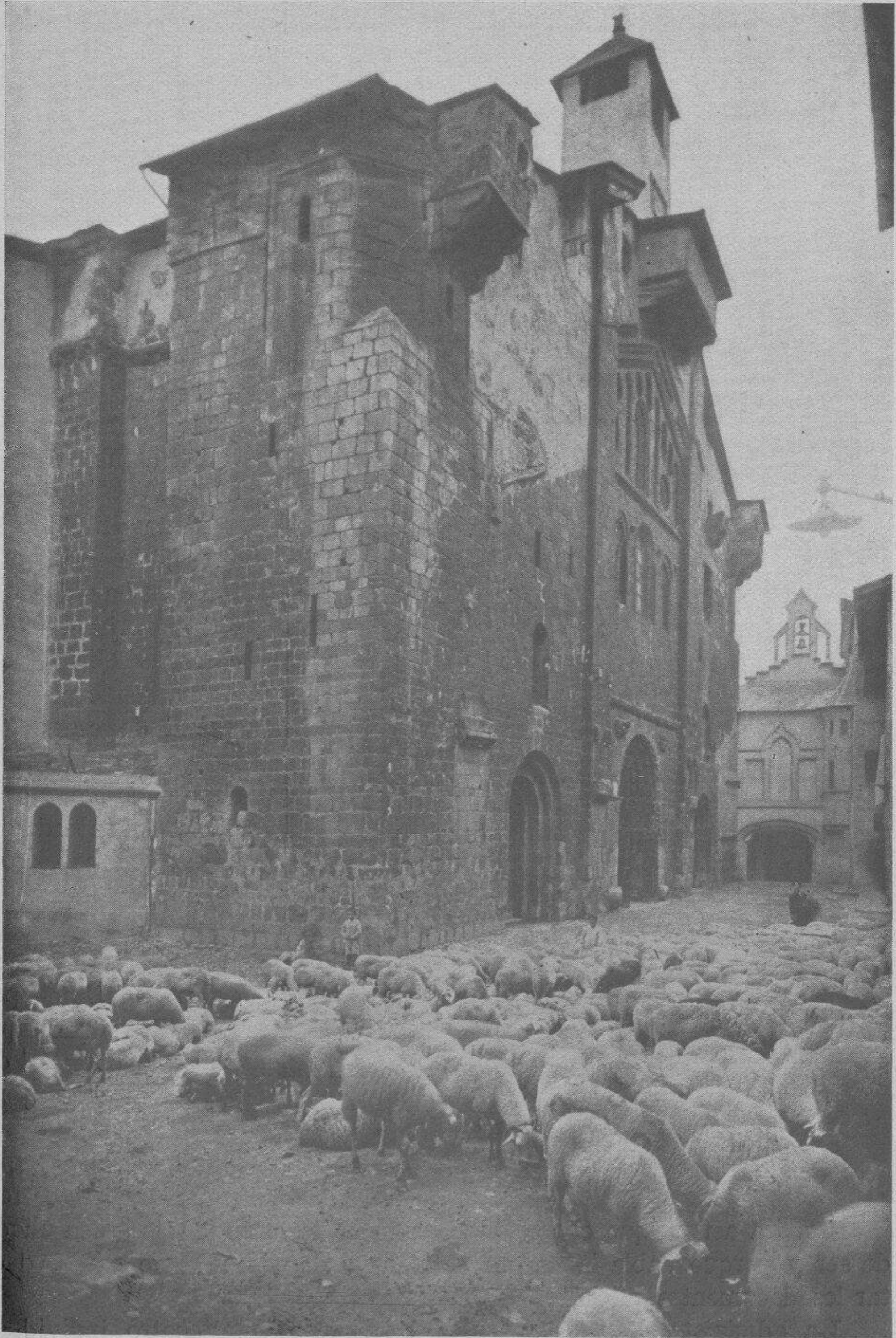
ciones entre el obispo de Urgel y los Condes de Foix, de tal manera, que vinieron a degenerar en sangrientas luchas. Con todo, al objeto de poner término a este estado violento de cosas, los dos adversarios, Pedro de Urg, obispo de Urgel, y Rogerio-Bernardo III, conde de Foix, recapitularon, firmando, en septiembre de 1278, un pacto arbitral extendido en presencia de don Pedro III, rey de Aragón, cuyo pacto, y en garantía de ejecución para ambas partes que se avinieron a dejar establecida semejante soberanía, fué confirmado con una bula del Papa Martín IV. De entonces acá se tiene un punto de partida al cual se refieren las ulteriores negociaciones que regulan la situación internacional que impera en Andorra.

Lo que se conoce de dicho tratado es lo referente a que el Conde de Foix y el obispo de Urgel podían cada dos años recibir el producto de la quistia (tributo) pagada por los andorranos. En cuanto a la parte del obispo, era de 4,000 sueldos, e ilimitada la parte correspondiente al conde. La administración de la

alta, mediana y baja justicia era, también, común entre las dos potestades. Primeramente legislaron en común, más tarde hicieronlo por separado.

A cambio de este pacto, los andorranos recibieron ciertas prerrogativas de los reyes franceses Enrique IV, Luis XIII, Luis XIV, Luis XV y Luis XVI. Entre otras que cabía mencionar, pueden citarse la de que los naturales del país fuesen eximidos de pagar subsidios de alojamiento y de víveres para el sostén de las tropas en tiempo de guerra,





Fachada de la Catedral

mediante que satisficiesen los andorranos la suma de 913 libras y 10 sueldos.

La cosoberanía de los obispos de Urgel se ha conservado por derecho de herencia entre los prelados sucesores, y la parte correspondiente a

los Condes de Foix pasó, por derecho hereditario, a los reyes de Navarra; después, a la corona de Francia, por Enrique de Navarra, que más tarde fué rey francés con el nombre de Enrique IV.

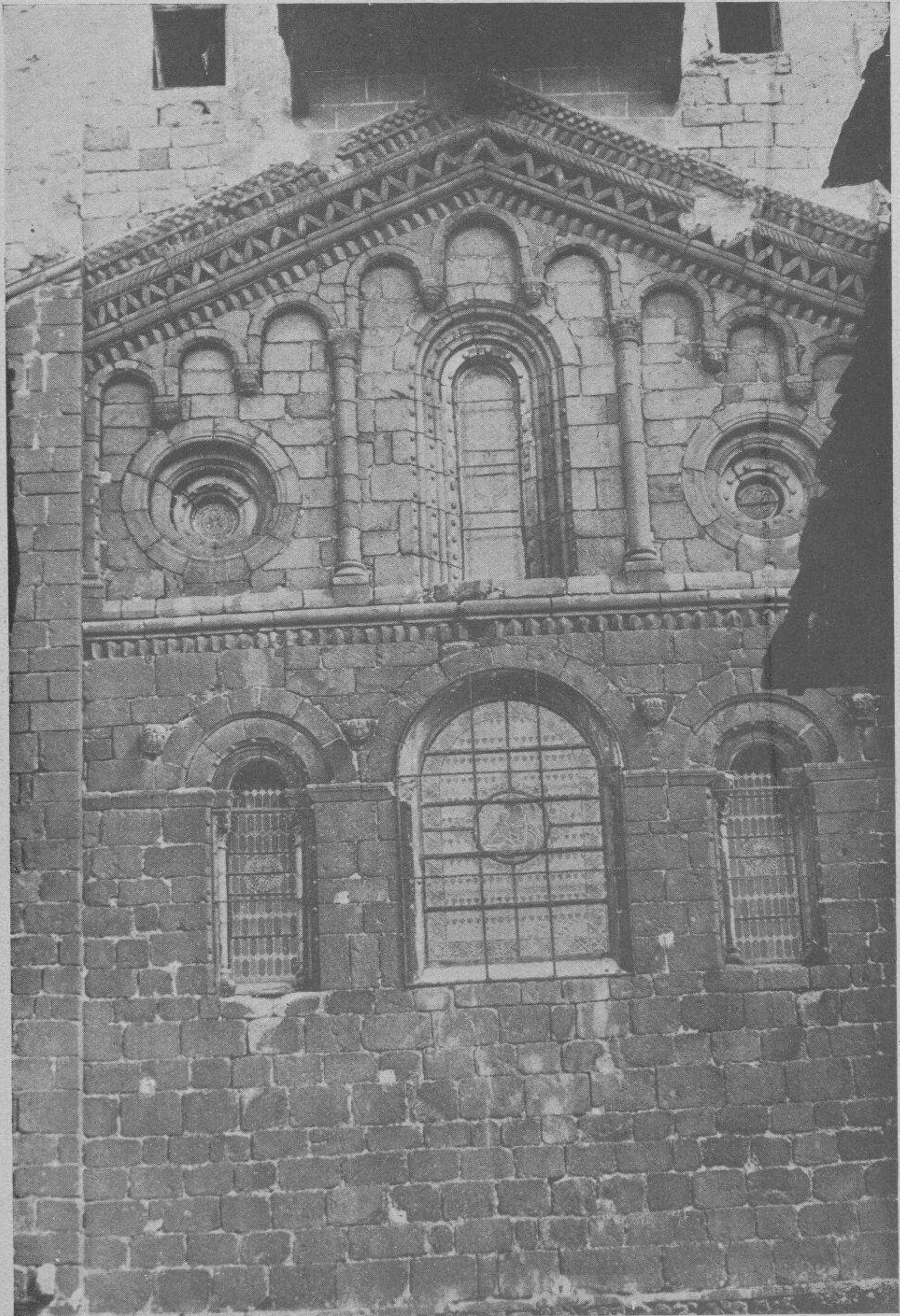
A partir de esta época, la soberanía francesa ha sido ejercida conjuntamente con los obispos de Urgel, los cuales, en virtud de ese poder temporal, añaden a su escudo de armas una espada al lado del báculo episcopal, de manera que es fácil distinguir entre muchos el escudo de un obispo de Urgel, por llevar esa espada que indica la potestad civil, ostentada conjuntamente con la autoridad eclesiástica que sobre Andorra ejerce.



Puerta de la Catedral

Cuadra así porque el reducido valle es catalán en todo su modo de ser y porque habla la lengua catalana y de ella se sirve para redactar los documentos oficiales.

La administración del país está confiada a veinticuatro individuos del mismo, eligiéndose para ello cuatro de cada parroquia. El Consejo parroquial está compuesto de los cuatro individuos llamados cónsul mayor, cónsul menor y dos consellers, pudiendo asistir a las re-



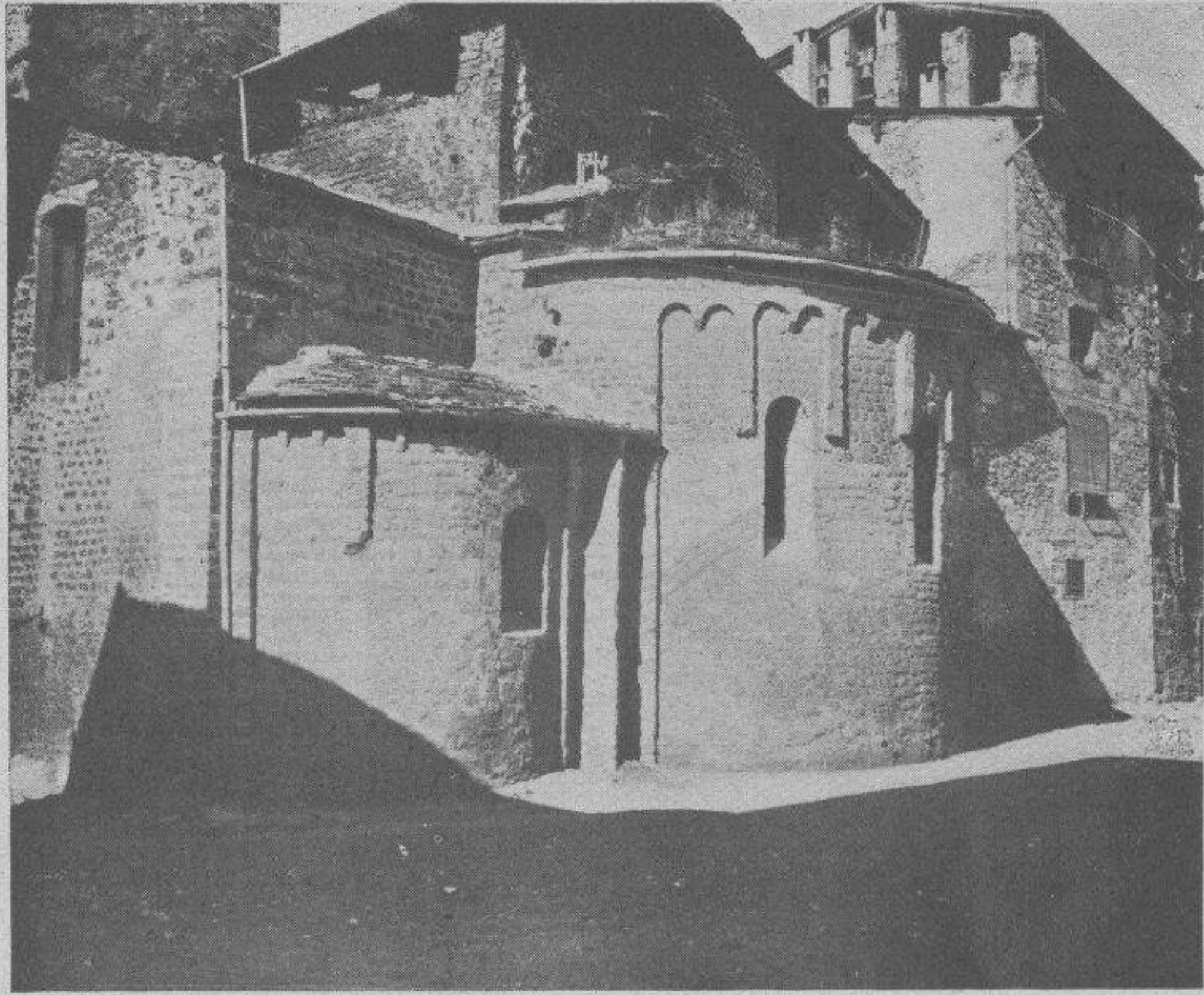
Detalle del frontispicio de la Catedral

uniones, si el asunto tiene alguna importancia, las personas que han ejercido el cargo de cónsul, y si el asunto fuese de suma gravedad, a los anteriores pueden sumarse todos los cabezas de familia que reúnan las condiciones para ser elegidos cónsules. Ello es factible teniendo en cuenta que el vecindario está rayano a los seis mil habitantes y que la extensión superficial del país ocupa alrededor de 450 km<sup>2</sup>.

Digamos, finalmente, que el obispo de Urgel y el Gobierno francés están ambos representados en Andorra por un veguer distinto.



Detalle de un ángulo de la fachada  
de la Catedral



Iglesia de San Miguel



### LA IGLESIA DE URGEL

Para fijar los orígenes de la iglesia de Urgel hay que remontarse a la época visigótica, en que nuestro Obispado formaba parte de la provincia tarraconense.

Sus prelados, cuya primera figura es san Justo, exaltado y cantado por el poeta don Lorenzo Riber, como autor de unos comentarios al *Cántico de los Cánticos* y un sermón sobre el mártir san Vicente, en el año 527 asistió al Concilio de Toledo, y el 546, al de Lérida, figurando en las actas del mismo la firma de este santo varón. Consta documentalmente que sus reliquias se veneraban en la Catedral de Urgel durante el siglo XI. Su fiesta celébrase a 28 de mayo.

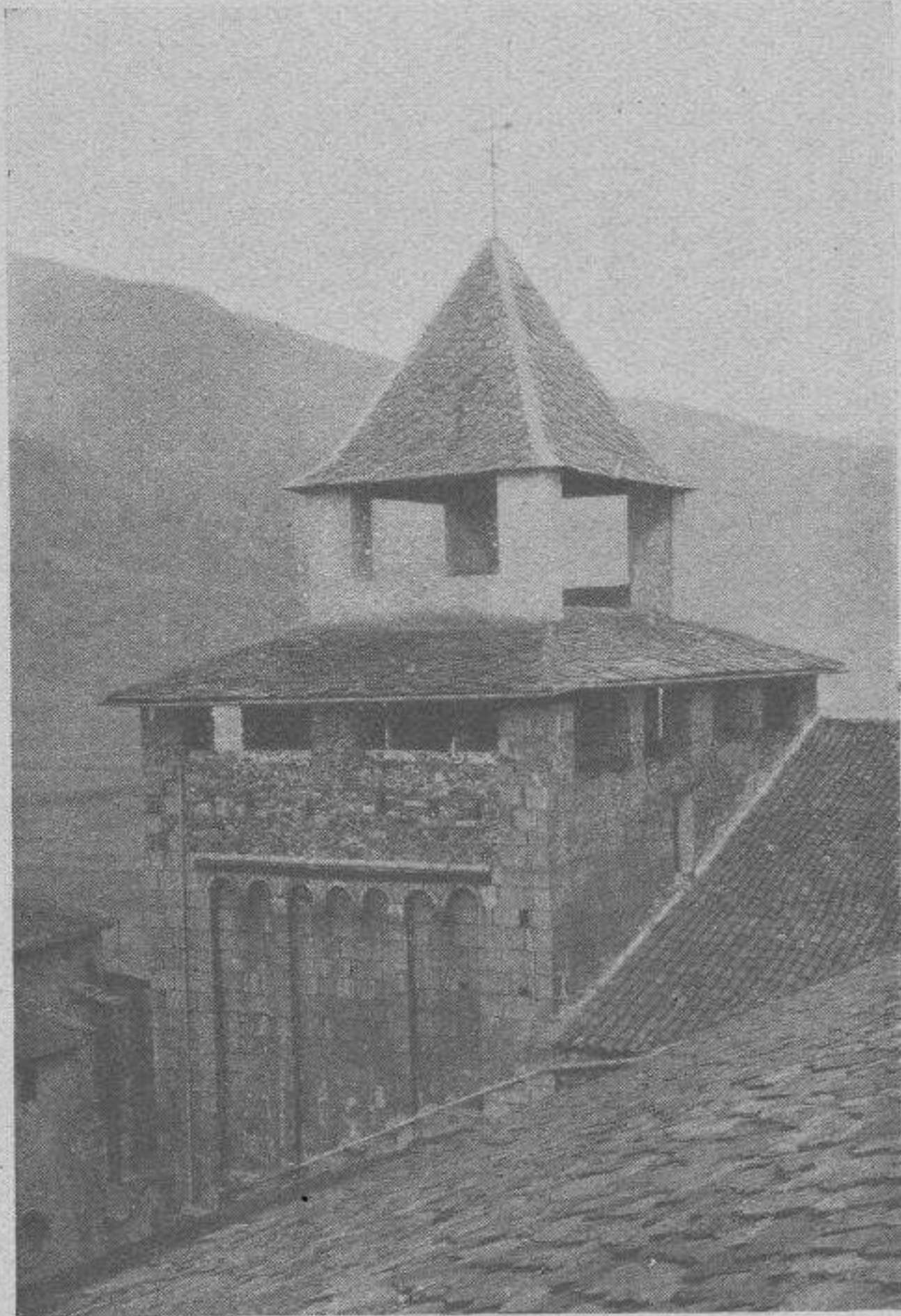
En siglos sucesivos, los obispos de Urgel asisten a diversos Concilios, y llegamos a fines del siglo VIII, donde nos encontramos con que rige el Obispado el prelado Félix, aureolado de cierta fama de heterodoxo, de tal guisa, que en 788 se reunió un Concilio en Narbona para refutar los errores del obispo de Urgel.

De todas suertes, hasta el siglo siguiente no encontramos un documento relacionado con dicha iglesia que tenga verdadera resonancia, cual es el acta de consagración de la Catedral, imperando en Francia Luis el

Bondadoso, y en Urgel, el obispo Sisebuto, quien presidió la reunión a la que acudieron infinidad de personajes y clérigos de las iglesias de Urgel, Cerdaña, Bergadán, Pallars y Ribagorza. Estaban presentes el Conde Sunifredo y otros magnates que autorizaron la donación a la Mitra de Santa María de Seo de Urgel de las iglesias construídas y que puedan

construirse con sus cementerios, con las villas, casas y caseríos, sus diezmos, etc.

Esta acta se refiere a una iglesia anterior restaurada en tiempo de Carlomagno, pero ni ésta ni la antes mencionada se comprende que no llegaron a llenar las necesidades del culto, por cuanto el glorioso obispo san Armengol, director espiritual de multitudes y de obras arquitectónicas, emprende la construcción de un nuevo templo, hasta que encuentra la muerte súbitamente al dirigir las obras del puente de Bar sobre el Segre. Cual de ningún otro obispo urgelitano floreció la leyenda para agrandar los hechos de su vida. Cuenta la tradición que, arrastrado por la corriente el cuerpo de san Armengol, siguió río abajo hasta llegar a pocos pasos de la Cate-



Campanario de la Catedral

dral, donde fué recogido. Pretendiendo los vecinos de Orgañá, población importante situada aguas abajo del propio Segre, recoger el cuerpo del santo, dice la tradición que colocaron acá y acullá del río sendos garfios (gaxos) donde, según cálculos, quedaría prendido el *cos sant*. ¿Quién no ve en ello, dice mosén Pujol, una irónica invectiva de las dos poblaciones rivales del *Urgellet*? Según los textos primitivos, bajando suavemente el cuerpo de san Armengol por encima de las aguas, se detuvo en el llamado *Prat* de Segre, donde, en conmemoración del hecho, se edificó una capilla en el siglo xv, que quedó derruída entre 1832-1839, durante las atrocidades cometidas en la guerra de los siete años.

Este santo obispo murió el día 3 de noviembre, y en tal día, el Obispado de Urgel celebra su fiesta como de precepto. *Per Sant Armengol, festa si Déu vol*, dice un adagio. Todavía hallamos asociado el nombre de



Sección central del frontispicio de la Catedral, siglo XI

este prelado con una tradición histórica, cual es la que se refiere al *Sant Dupte de Ivorra*, pero que históricamente no goza de ningún crédito.

Al morir san Armengol dejó inacabado el templo Catedral, pero su sucesor Eribaldo, tan buena maña se dió, que pudo verlo concluído en 1040, fecha de su consagración.

El señor Puig y Cadafalch conjetura que esta iglesia debió de tener los mismos estilo y detalles de construcción de sus coetáneas, esto es, decorada de arcuaciones y bandas lombardas y edificada con rústicos sillares. En el acta de consagración se ruega por el obispo arquitecto, fallecido durante la construcción de un puente, como antes se indica, y se pide para el santo obispo Armengol la gloria del cielo, toda vez que en la tierra había dedicado una iglesia a Santa María.

Es de notar que en dicha acta de consagración, datada el año 1040,

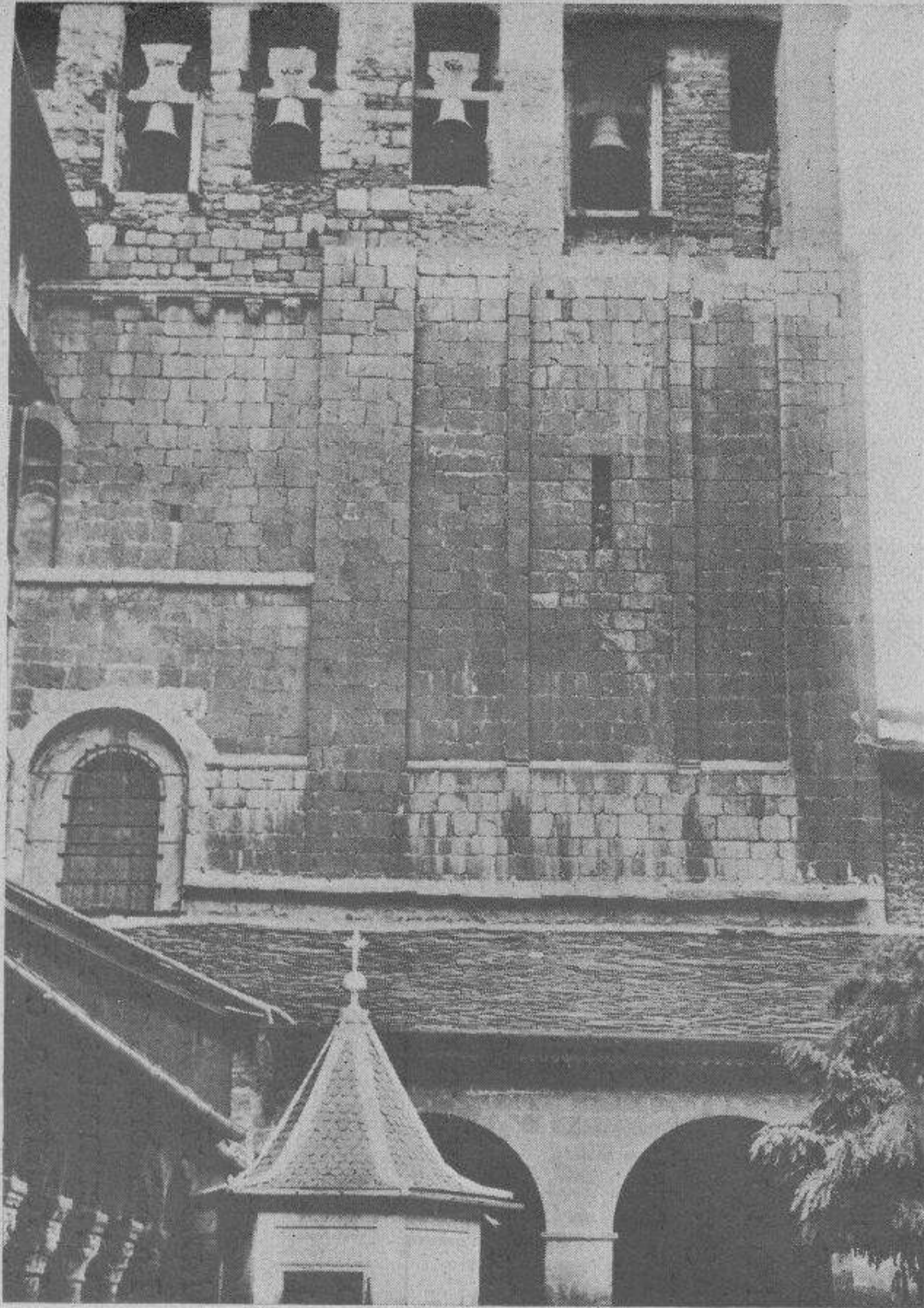
se hace constar que después de la muerte de san Armengol, su venerable sucesor Eribaldo mejoró la obra de esta iglesia, enriqueciéndola de tal modo, que constituyó en ella una canónica, según testimonian la casa, las paredes y los edificios nuevos que subsisten.

Conviene advertir que la vieja Catedral del siglo XI no consistía de un solo edificio; a su rededor se levantaban otros templos menores, además de la canónica, del Palacio episcopal y del Hospital de pobres, siendo posiblemente debida la fundación de este hospital a un legado que para ello hizo un tal Arnau. De todas suertes, este

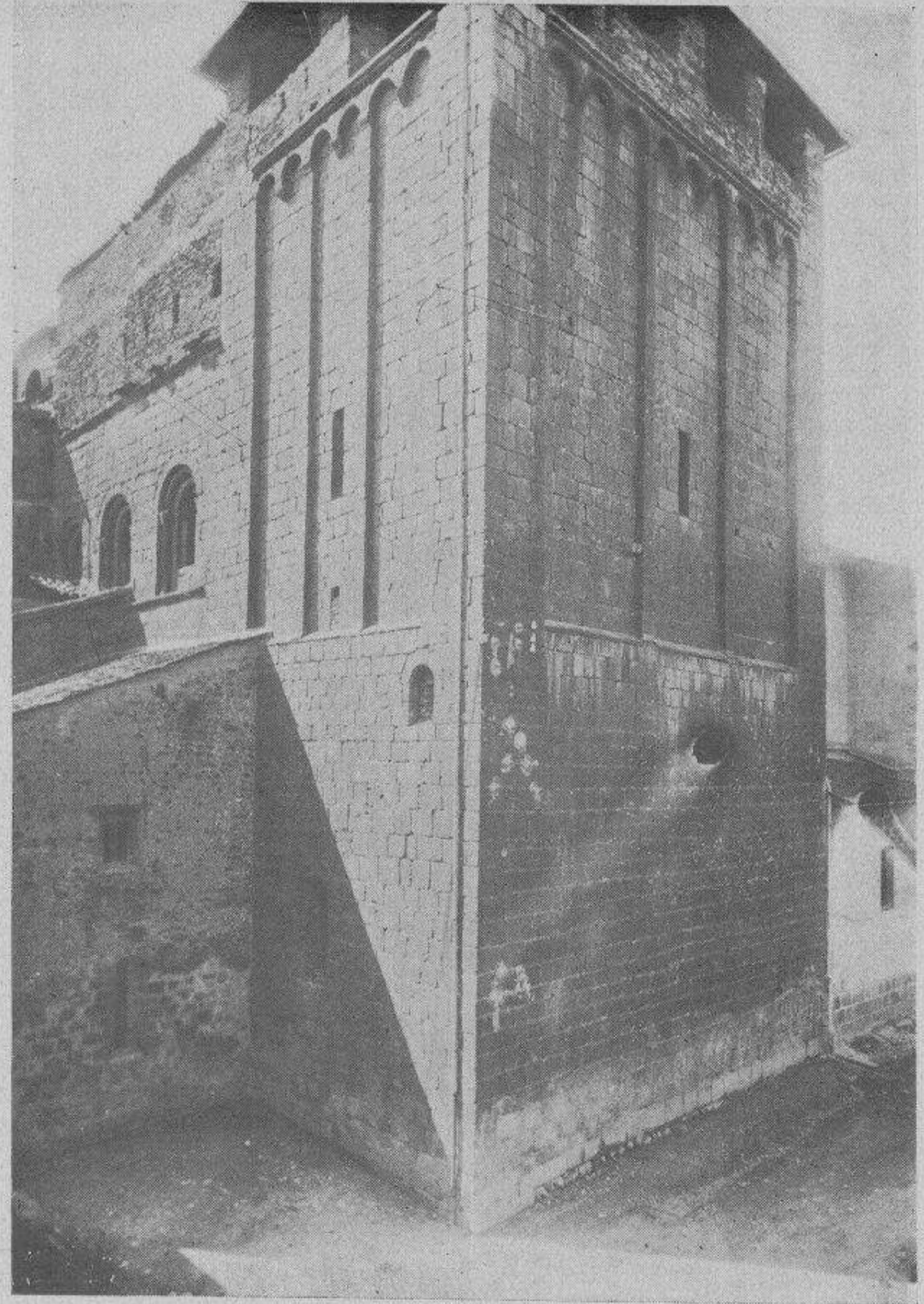


Puerta descubierta con motivo de la restauración de la Catedral

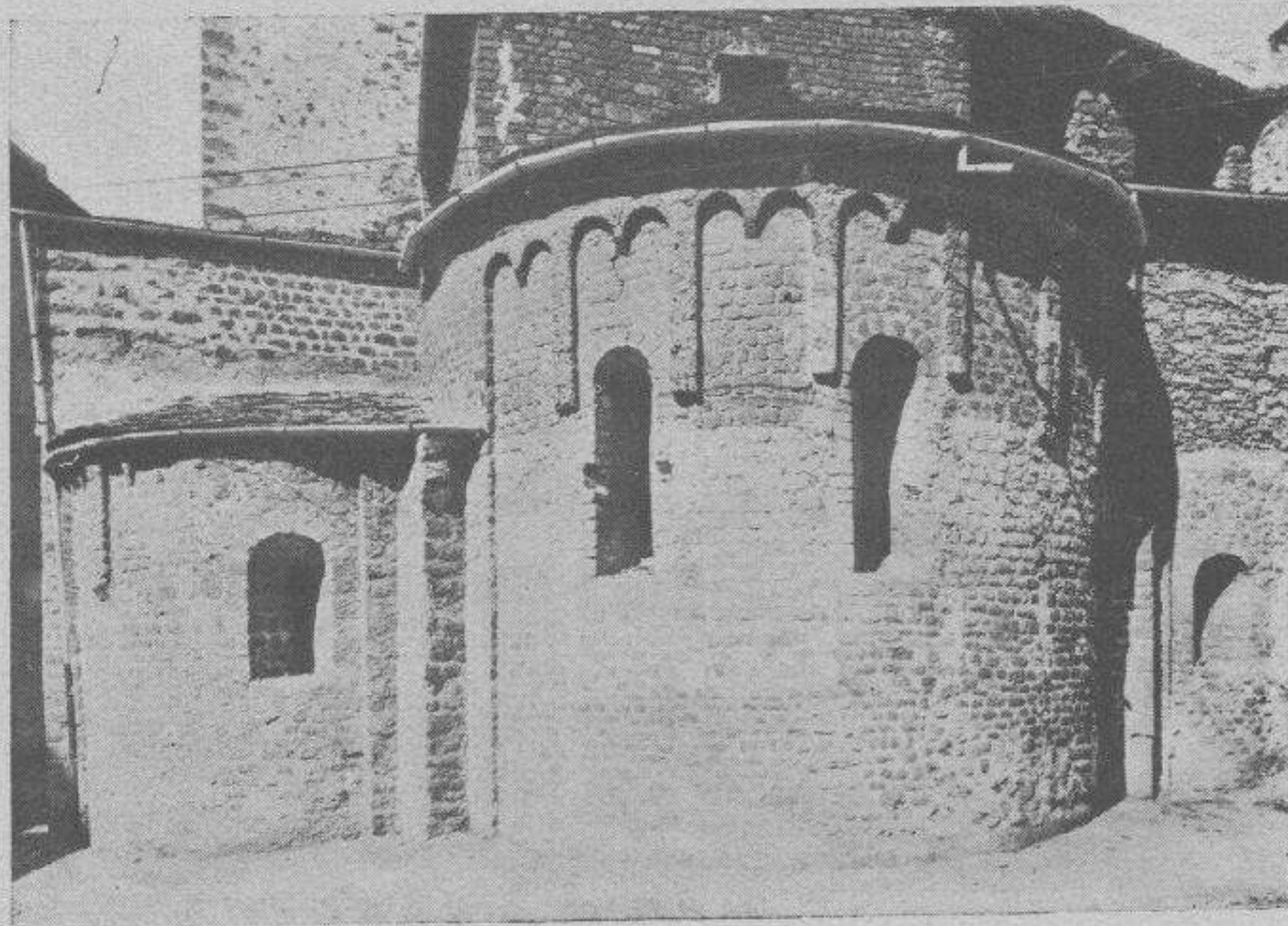




Detalle del campanario de la Catedral, tomado desde la pared del claustro



Torre del campanario de la Catedral



Detalle del ábside de la Catedral

hospital quedaba edificado antes del año 1132, según consta documentalmente.

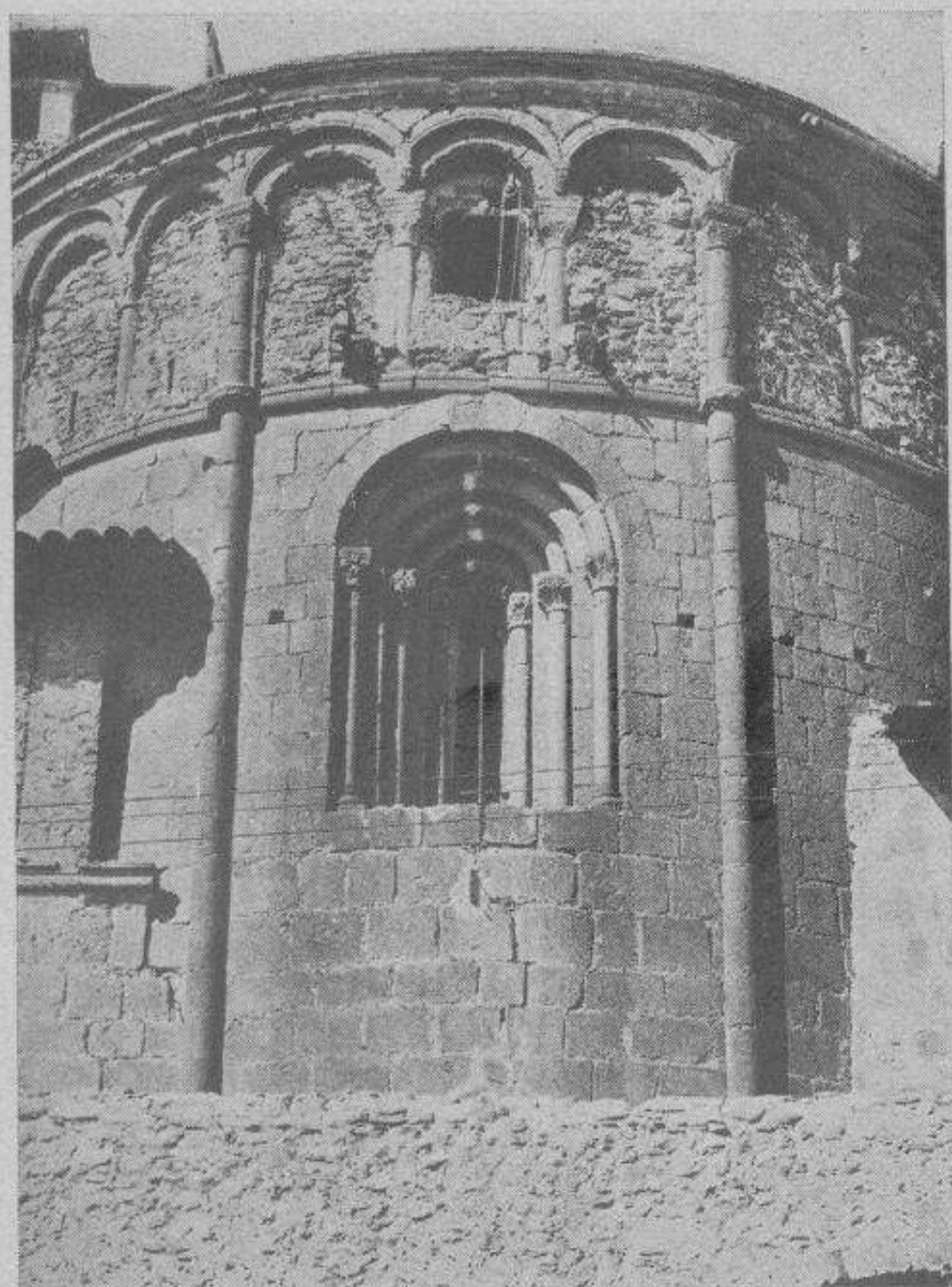
Todas estas edificaciones formaban una mole gigantesca, rodeada de casas humildes, en las cuales habitaba la gente del *Vicus Urgelli*, villa episcopal levantada en la parte llana, frente al cerro de la ciudad, la

*Civitas Urgelli*, de nobles orígenes ibéricos y romanos.

Los documentos dan alguna idea sobre la disposición del plan de la Catedral o templo de Santa María. En ellos se habla de un altar dentro de la iglesia, dedicado a san Armentgol; de otro, dedicado al protomártir san Esteban, y de otros dos que estaban dedicados al santo Sepulcro y a san Justo, y de otro que lo estaba al apóstol Santiago.

Es posible que cuatro de estos altares estuviesen instalados en los cuatro ábsides menores, al lado mismo del central, y que el otro lo estuviese en un extremo del transepto, como también es posible que estuviese allí instalado el de san Agustín, situado *sup pinnaculum* o *prope pinnaculum S. Marie sedis orgellensi*.

La palabra *pinnaculum*, citada en documentos de la época a que se refieren a dicho templo, literariamente equivale a *piñón*, y, en ese caso, se aplica a los



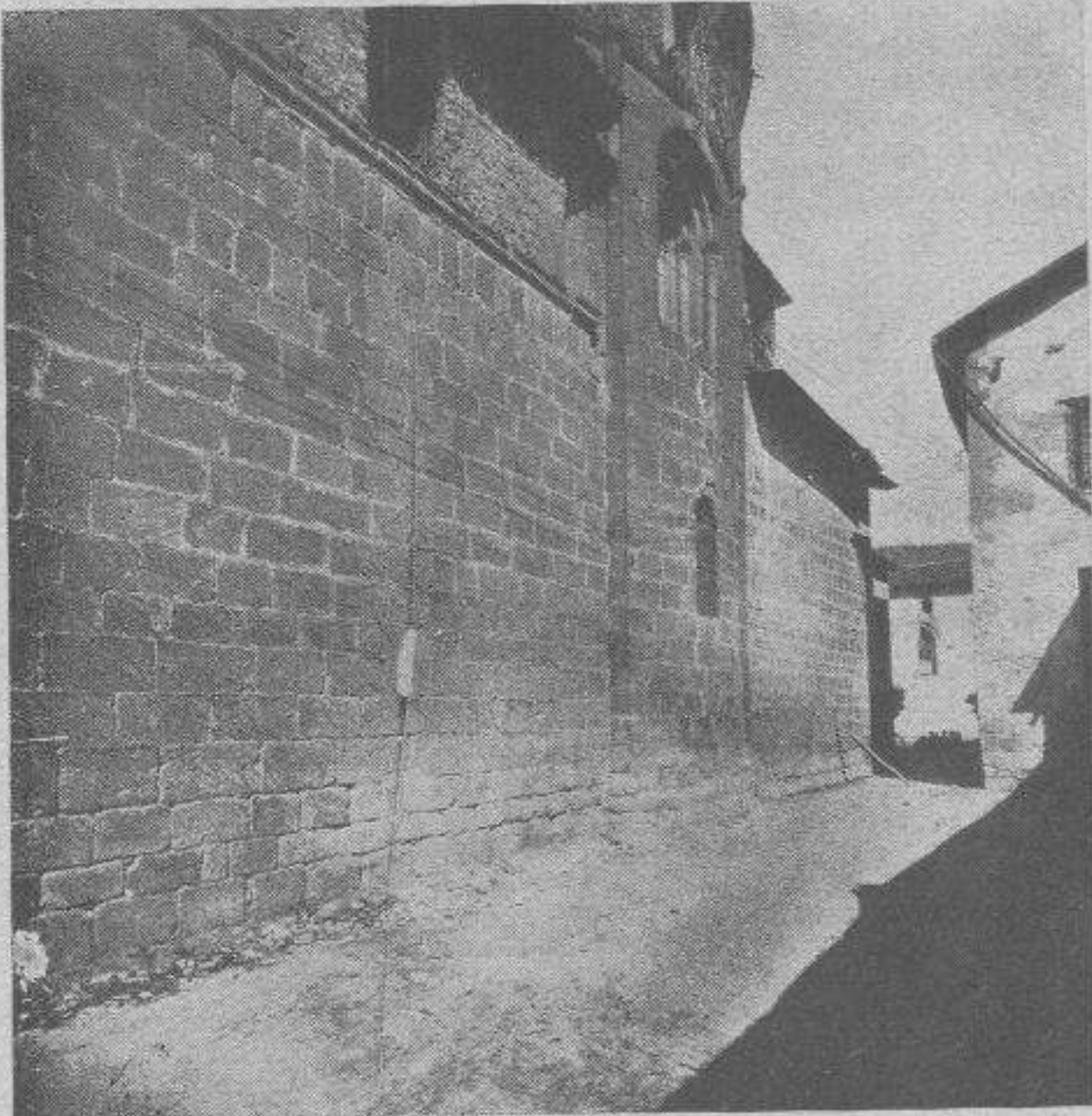
Detalle del ábside de la Catedral antes de su restauración



Interior de la Catedral

muros de la cabecera de los cuerpos del templo que terminan en forma triangular, señalando la disposición de las cubiertas que desaguan a dos vertientes. Las expresiones *sup pinnaculum* o *prope pinnaculum* pueden significar la situación de un altar adosado al frente de poniente del templo, como en algunas iglesias germánicas, o en las cabeceras del transepto.

En otros documentos se habla de una *galilea* que se construía en 1083, cuya construcción duraba todavía en 1119.



Detalle del ábside de la Catedral

Al lado del templo Catedral, otras iglesias secundarias se levantaban todavía.

Los documentos del Archivo Catedral de Seo de Urgel mencionan las de Santa Eulalia, San Miguel y San Pedro como próximas a la Seo.

La de Santa Eulalia está hoy destruída, y los notarios la mencionan como situada fuera del recinto catedralicio, pero cercana al mismo. Se trataba de una pequeña iglesia, *satis parvam ecclesiolam*, levantada en parte del local que ocupa actualmente el edificio de

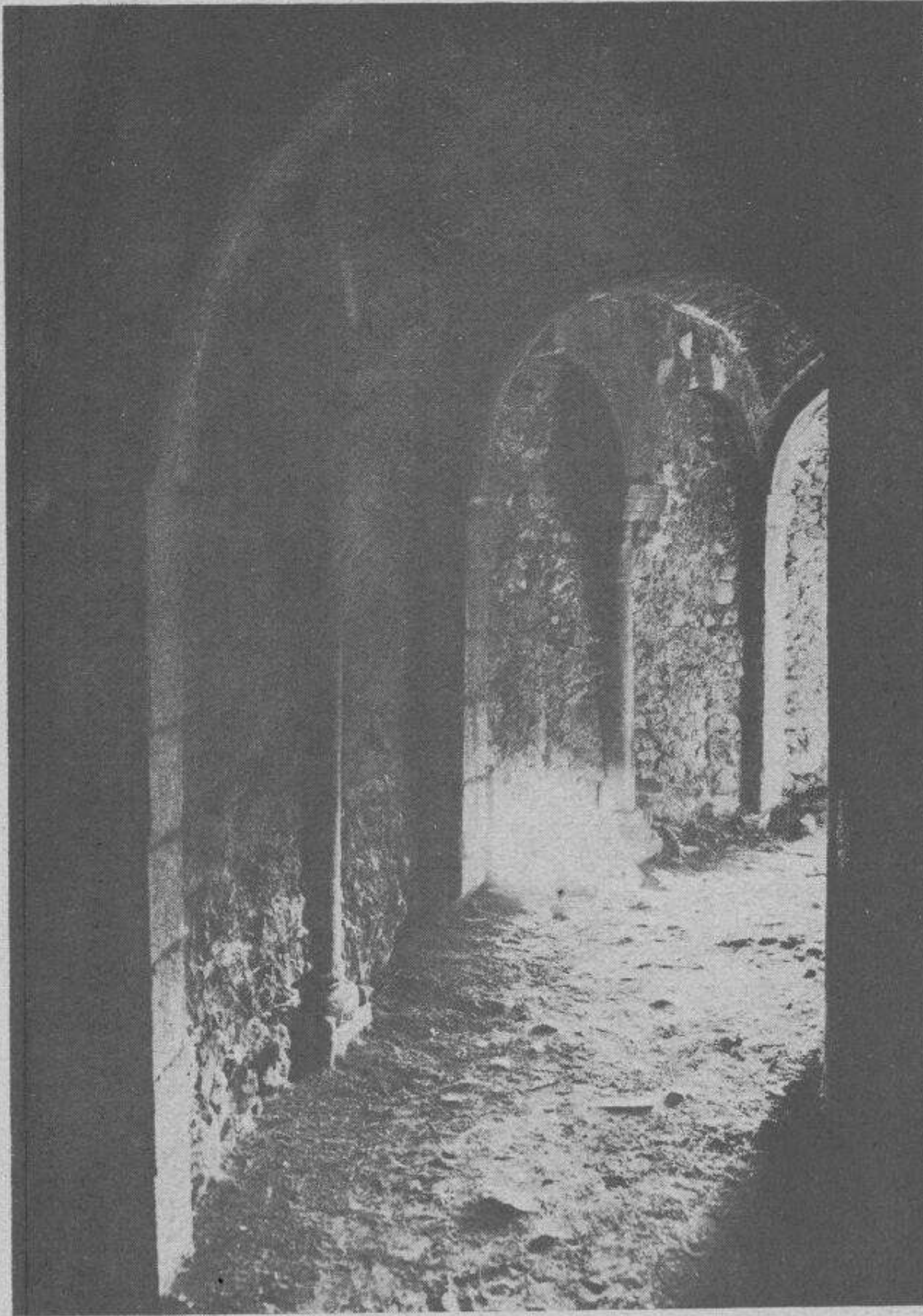
Casa de la Ciudad. Se habla de ella, entre otros documentos, en el testamento de Geberga (1086) y en el de Guillermo Gualter (1087) entre otros. El documento más antiguo que a ella se refiere es del año 1038.

En Seo de Urgel existió todavía otra iglesia, que fué dedicada al arcángel san Miguel, la cual fué construída por san Armengol, según puede leerse en su testamento, extendido en pergamino, que se conserva original en el Archivo de Seo de Urgel.

En esta iglesia estableció su santo fundador una canónica, uniéndola al clero Catedral. Diferentes documentos lo atestiguan así, y entre otros, uno del año 1115 comprueba que lo habitaban canónigos regulares de San Agustín. Estaba, pues, dicho templo incorporado a la Catedral, y en ella se profesaba la regla del santo obispo de Hipona, a últimos del siglo XI y principios del XII. Esta misma iglesia fué la que, en el año 1364, se acordó entregar a los dominicos para que pudiesen trasladar allí su convento, situado fuera de la ciudad, el cual se convino en derruir a fin de que no pudiese servir de reducto a los enemigos en tiempo de guerra.



Interior de la Catedral. Parte del crucero restaurado.



Paso exterior que rodea al ábside de la Catedral en su parte alta

La parroquia erigida en dicha iglesia fué trasladada a la de San Pedro, de que vamos a hablar, no empezándose la fábrica de la nueva iglesia conventual hasta el pontificado del obispo Galcerán de Vilanova, que gobernó la diócesis del año 1388 al 1415, en que los frailes predicadores la construyeron con bóveda apuntada, de una sola nave, con capillas laterales.<sup>1</sup>

La otra iglesia de Urgel, construída por san Armengol, está dedicada al príncipe de los apóstoles.

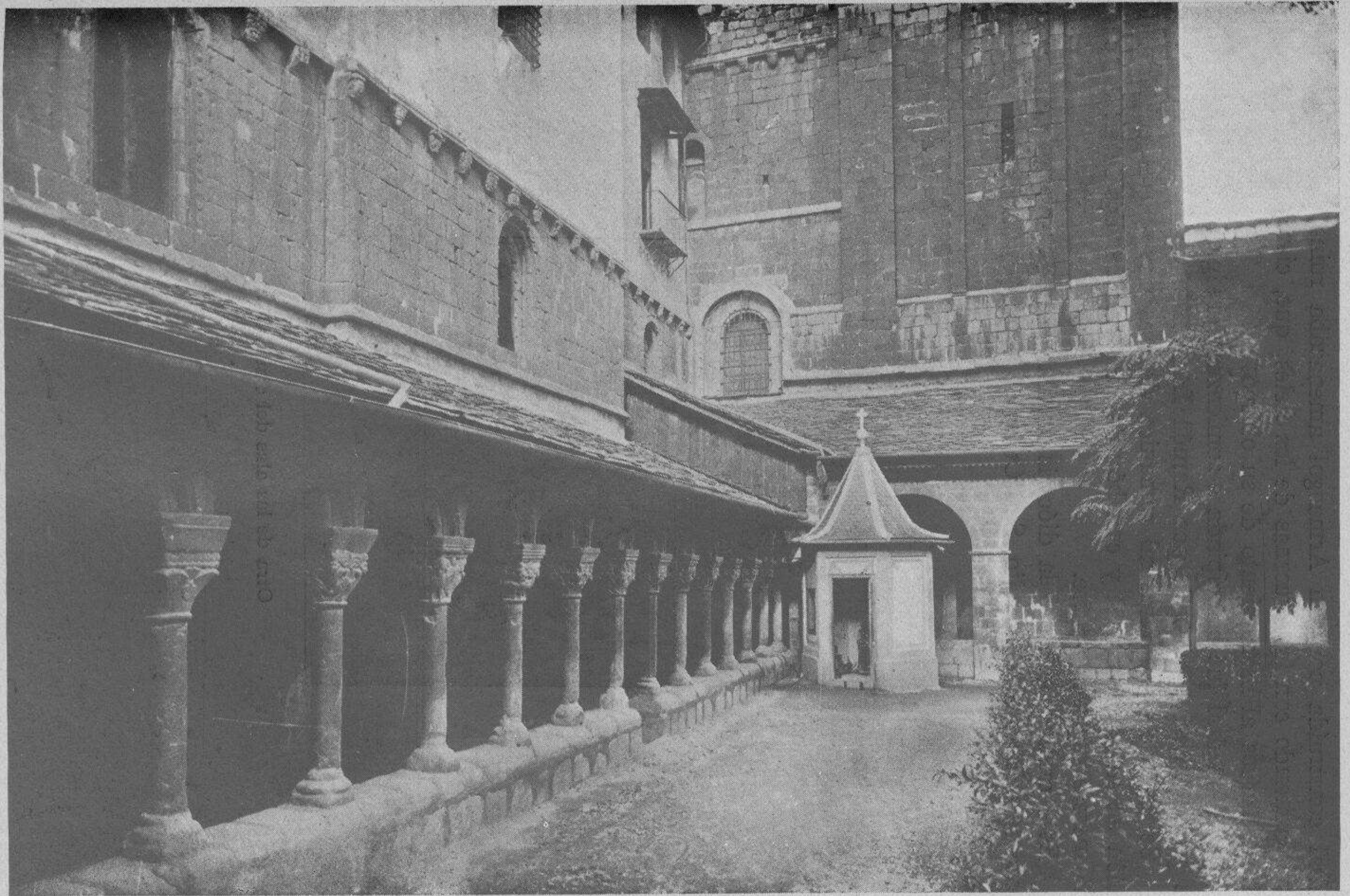
Esta iglesia de San Pedro<sup>2</sup> es de una sola nave, con bóveda de cañón, transepto y tres ábsides, decorado exteriormente el cen-

tral con arcuaciones y bandas lombardas. Construída de sillares pequeños, su plan en forma de cruz latina fué modificado con la prolongación de la nave y del brazo izquierdo del transepto. Su interior fué totalmente revocado, excepción hecha de la parte del ábside tapada por un gran retablo del siglo xv, gracias a lo cual han llegado hasta nosotros en buen estado de conservación la mayor parte de las pinturas murales que se extrajeron para ser instaladas en el Museo de esta ciudad, donde pueden contemplarse en todo su ingenuo valor.

Al siglo siguiente, otro santo obispo, san Odón, viendo que la Ca-

1. J. PUIG I CADAVALCH, *Santa Maria de la Seu d'Urgell*, págs. 14-19; Barcelona, 1918. Henrich y C.<sup>a</sup>.

2. P. PUJOL I TUBAU, *La Comarca de l'Urgellet*, del *Album Meravella*, pág. 206; Barcelona. Imp. Publicacions Calasàncies. 1929.



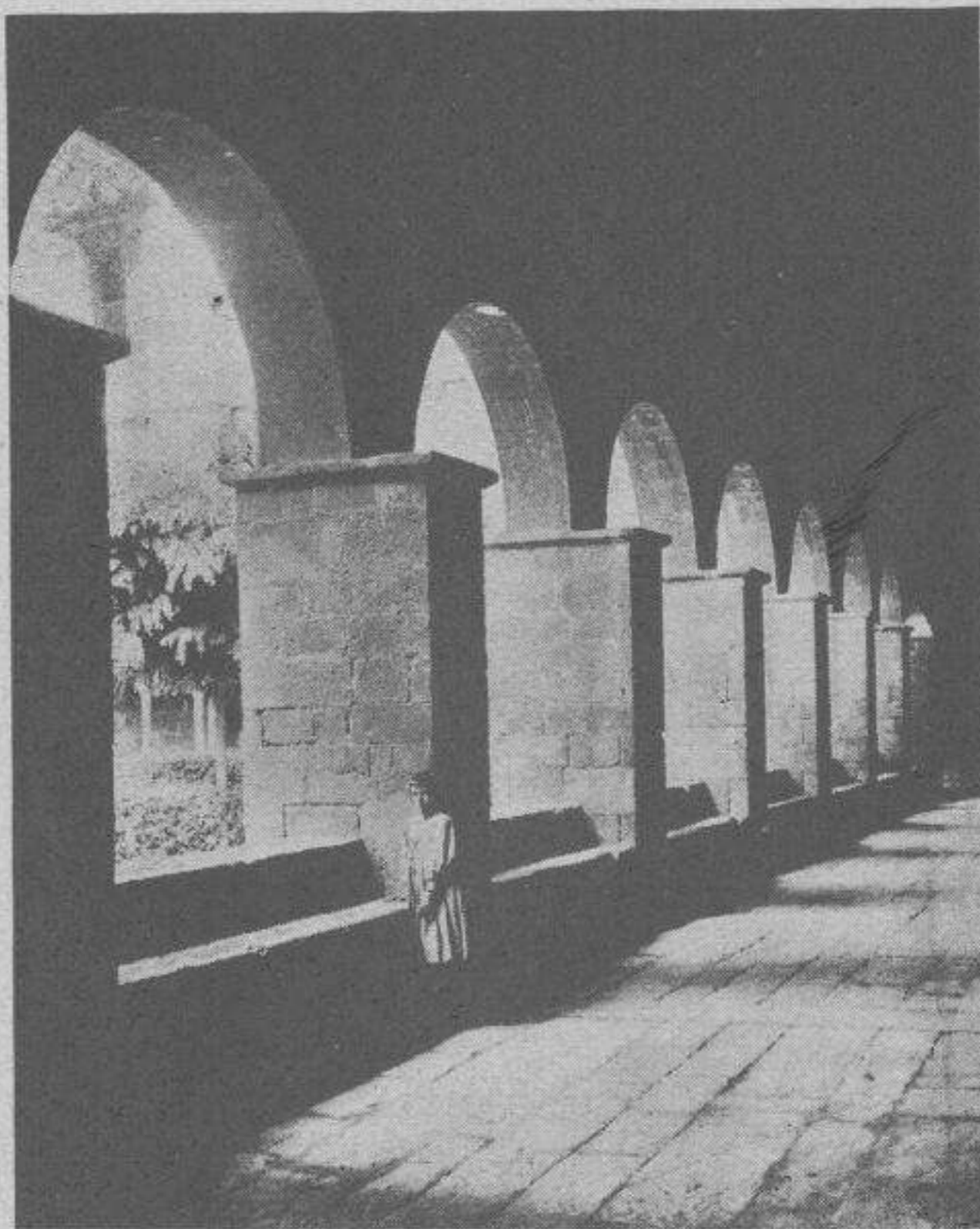
Una de las alas del claustro de la Catedral

tedral construída por san Armengol amenazaba ruina, intentó edificar otra, contando con las limosnas de los fieles, que, ciertamente, no se hicieron remisos al llamamiento de su obispo.

Esa Catedral fué principiada a comienzos del siglo XII, y según todas las probabilidades, acabada por Ramón Lambardo.

Se trata de una Catedral románica de tres naves, con cubierta de cañón en su nave central y con bóveda de arista las dos laterales, pero ella merece capítulo aparte.

Este prelado gobernó la diócesis urgelense desde 1095 a 1122, y su fiesta se celebra a 7 de julio, San Odón es patrón de la ciudad y de su Obispado.



Otra de las alas del claustro





Interior de la Catedral. Nave lateral.



### *LA CAPILLA DE LA PIEDAD*

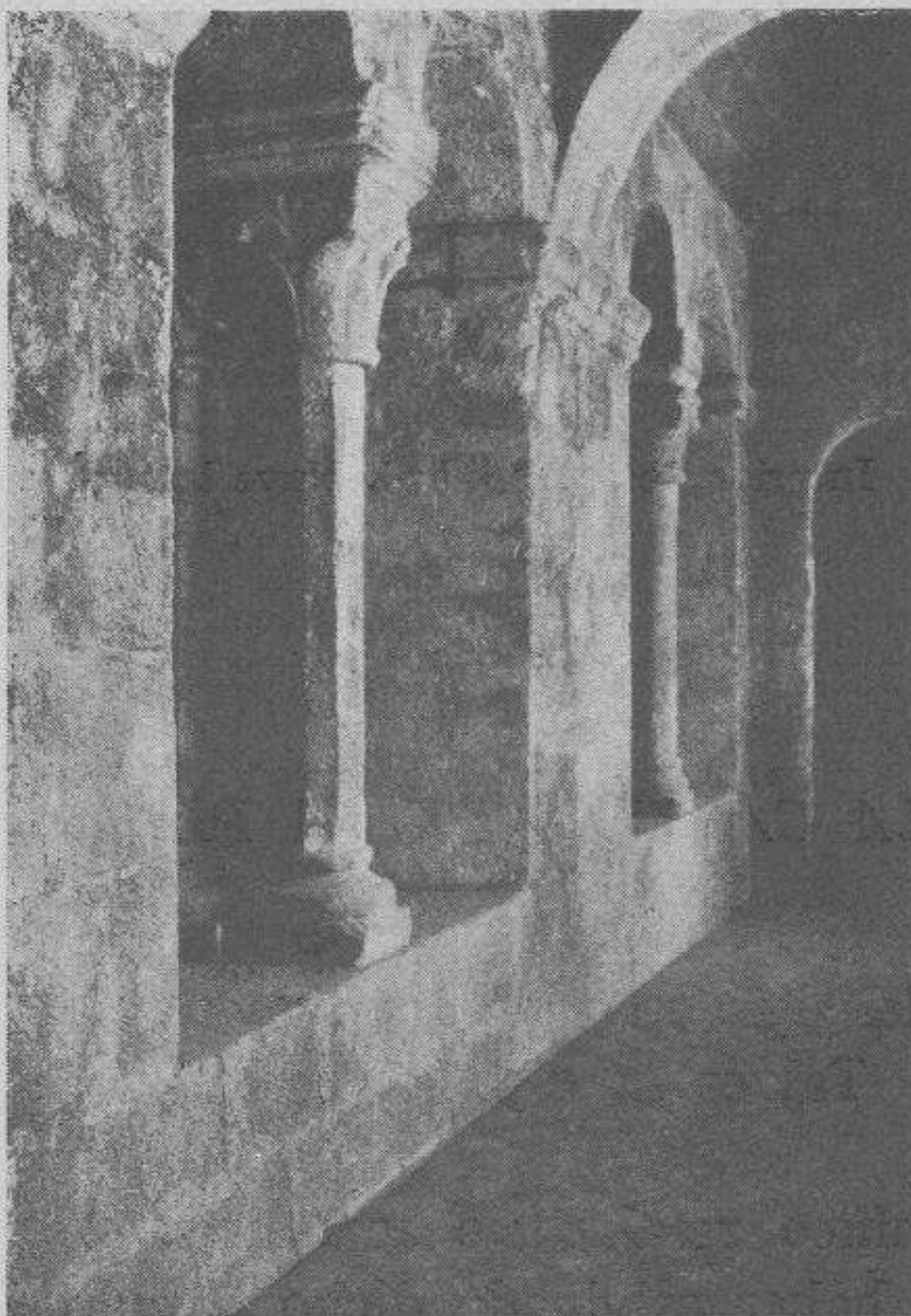
Hacia el final del siglo XIV fué añadido un nuevo cuerpo de edificio al templo Catedral. Tal es la capilla dedicada a Nuestra Señora de la Piedad.

Si por su magnífico retablo no mereciese una mención aparte, se la dedicaríamos por haber originado dicho templo una hoja popular de Gozos que van dedicados a Nuestra Señora en el momento de recibir a su Hijo Santísimo en brazos, que conocemos con el nombre de la Piedad. Por el ejemplar que poseemos de dichas hojas se ve que se trata de una composición impresa a principios del siglo XVI, si bien el original fué escrito antes, a juzgar por un manuscrito que se conserva en la Biblioteca de Cataluña, que contiene éste y otros himnos dedicados a la Virgen del Rosario en sus misterios de Gozo, Gloria y Dolor.

Más notoria es esta hoja popular de Seo de Urgel, por cuanto sirvió al maestro de su capilla Catedral, don Juan Brudieu, para escribir una hermosa composición polifónica sobre dicha letra, basada en motivos populares, que precisamente se da el caso de que es la misma que se canta todavía en las Caramellas de Pascua de Resurrección en nuestras montañas.

Esa maravillosa imagen de Nuestra Señora de la Piedad, con su retablo plateresco, fué tallada por el artista Jerónimo Xanxo en 1550.

Como antes se indica, la fecha de construcción de esta capilla, que ocupa la cara oeste del claustro, fué edificada para aumentar con nuevos altares los dedicados al culto en el templo parroquial, a cuyo fin, en 1385, el obispo Berenguer y el Cabildo Catedral otorgaron donación a favor del cuerpo de beneficiados de dicha Seo de esta porción de terreno donde hoy se levanta la mencionada capilla.



Galería de la Catedral



Catedral. Cornisa gótica de la capilla frente a la puerta del claustro.

### *LA CATEDRAL DE SANTA MARÍA*

Enfróntase el viajero con la puerta principal de este augusto templo, y en seguida comprenderá que se trata de un caso único en nuestra arquitectura. Se le antojará que es mitad iglesia, mitad fortaleza. Las cosas que sucedían en aquellos tiempos lo demandaba así, pero siquiera a través de la deformación que sufrieron casi todas las dependencias de aquel templo, hasta modificar su noble estilo románico en una iglesia de gusto neoclásico, se puede observar que su fachada, sobre todo sus puertas principales de acceso, han sido respetadas por todos los obispos innovadores, puesto que muestran al descubierto los sillares del tiempo de su primitiva construcción, los cuales ofrecen la simpática pátina secular que la ha ennoblecido, dándole su fisonomía característica entre todas las Catedrales de Cataluña, la más antigua de todas ellas.

FACHADA. — Este templo está orientado de este a oeste, en el sentido del eje mayor, puesto el visitante delante de la fachada principal, de manera que su derecha corresponde al sur y la izquierda al norte, y por la especial disposición de las puertas de su fachada se adivina que su interior está dividido en tres naves, una en medio, que limitan los dos contrafuertes, de 1'70 m. de ancho, que se adelantan de la superficie de paramentos, y dos laterales, de menos importancia que la primera, porque predomina en amplitud y altura sobre la de los lados.



Imagen de Santa María de Urgel, titular de la Seo llamada vulgarmente la Virgen de Andorra. Recientemente ha sido objeto de una inteligente restauración.

Cada una de estas naves tiene su puerta de ingreso especial, con derrames escalonados y archivoltas, sin molduras ni otra decoración, siendo la mayor la del centro, con una altura total de 6 m. y algo más expresiva en algunos detalles que las otras dos, por alojar entre los montantes cuatro columnas con sus capiteles, bases y baceles listos en toda su extensión y del mismo grueso que los fustes monolíticos de sección circular.

A una altura de 50 cm. del suelo, en el paramento de fachada, formando cuerpo a uno y otro lado con la mencionada puerta principal, existen dos masas de piedra que por sus huellas aun permiten interpretar que allí habría unos bichos esculturados, que bien pudieran ser leones

en acecho o cosa parecida. En la misma vertical, a 5 m. aproximadamente de altura, se ven dos leones, al parecer semejantes a los anteriores, devorando cada uno de ellos el cráneo de un ser humano en actitud de estar derribado, y otro, extendido a lo largo de su espalda y abrazado al cuello, para alentar o ahogar a la fiera.\*

El molduraje de los capiteles y bases es sencillo y muy bien entendido; un cimacio con plano indicado o caveto de curva muy abierta forma el ábaco que sigue los diferentes retornos que forman los capiteles y montantes, y sólo un toro hace la vez de astrágalo. Uno de los capiteles

\* Pascual SANZ Y BARRERA, *Monografía y Restauración de la Catedral de Seo de Urgel*, pág. 45. Barcelona. Fidel Giró, impresor, 1906.

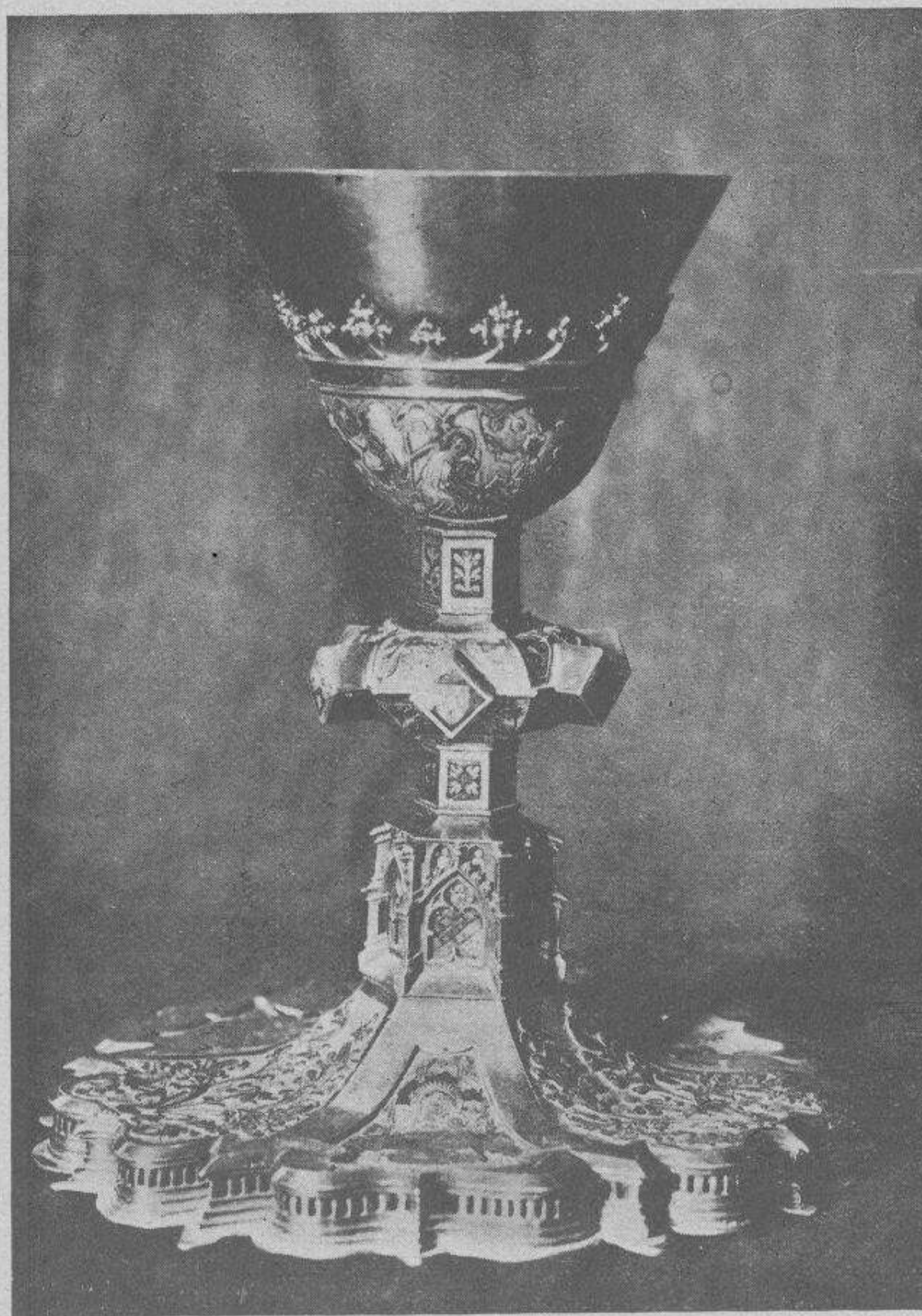


Otra vista del claustro

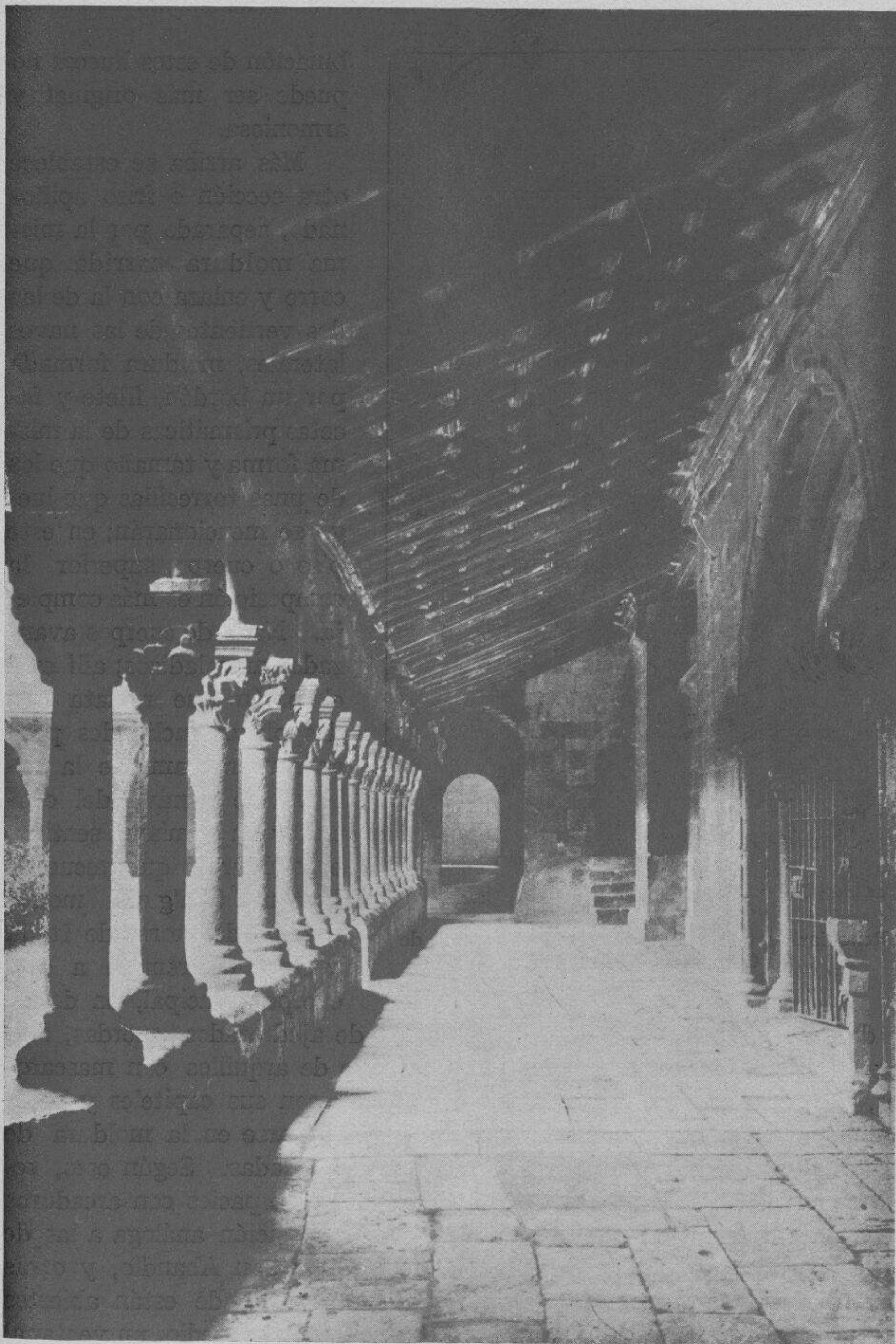
representa un ser humano, mitad hombre, mitad mono, y al otro lado, otros monstruos híbridos, figurando el diablo que vomita lenguas de fuego. En otro capitel se ven dos animales, cuyas cabezas, enlazadas, dibujan la voluta del centro, y así por el estilo lo demás. Las bases son como todas las de su época : un plinto de sección cuadrangular, sobre el cual se apoya un toro con cuatro grifos, bolas en los ángulos, un filete, una escocia, otra vez un filete y otro toro algo más reducido de diámetro que el inferior, y sobre todo esto, el fuste cilíndrico y a veces prismático o salomónico en toda su altura.

Sobre esta puerta central se extiende un friso de 0'25 m. de altura y una longitud igual al ancho de la fachada comprendida entre los machones, en cuyo friso están esculpidos muy garbosamente seres humanos,

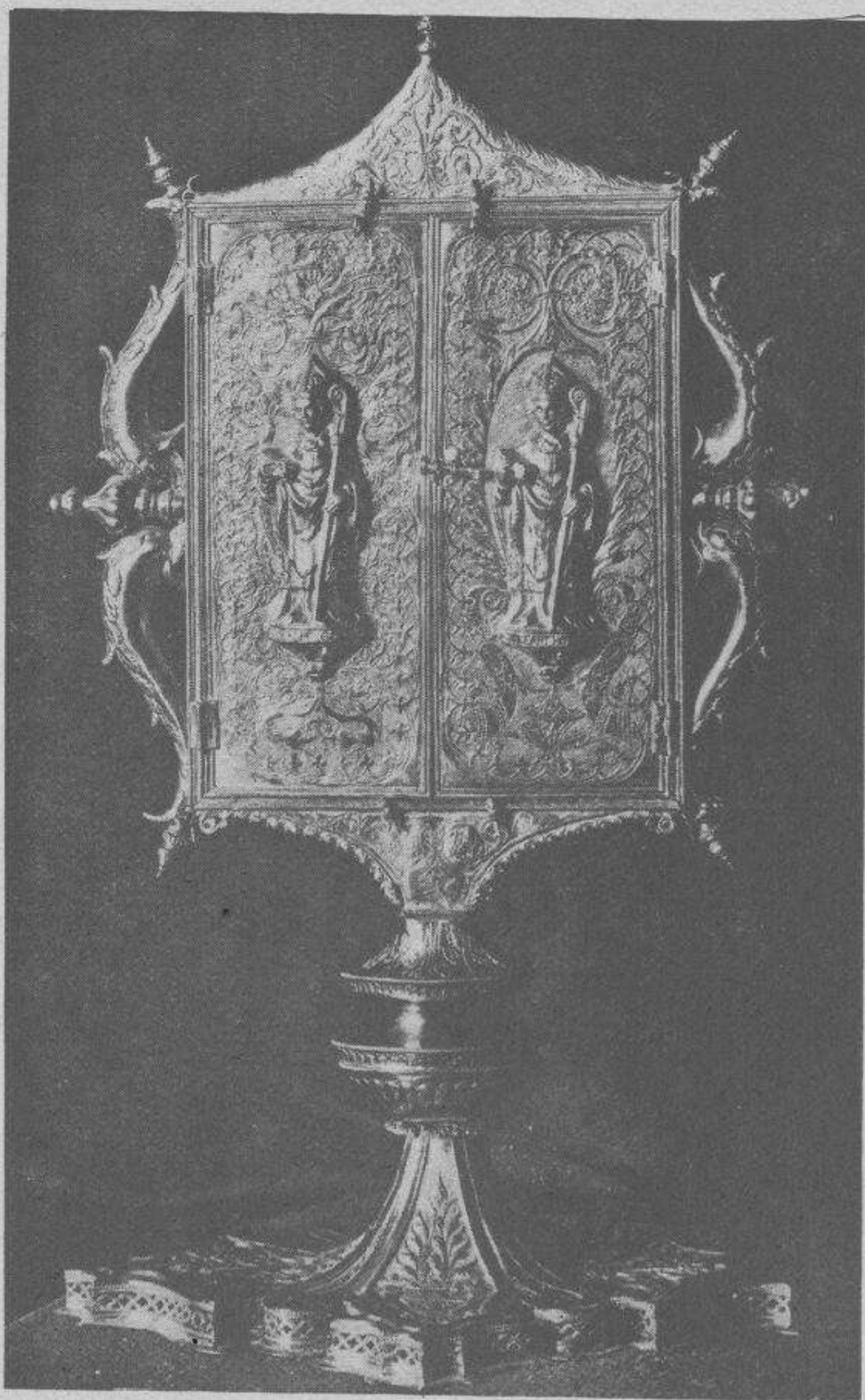
lobos, ovejas, leones, sirenas, caballos, reptiles y monstruos de todo género, adoptando actitudes y representando escenas muy interesantes, que cautivan desde luego por su excelente composición artística. Encima del friso hay abiertas tres ventanas a un mismo nivel, la central, mayor que las dos extremas, y todas enlazadas por una sencilla imposta en los arranques de las archivoltas que van a entregarse en los dos machones. Unas y otras están enriquecidas con molduras, columnitas, capiteles, bases, mascarones y bolas situadas de trecho en trecho, en todo el recorrido de las mencionadas molduras. La com-



Cáliz de plata dorada, con el escudo de armas del obispo Galcerán de Vilanova. Siglo xv - xvi.



Otro aspecto del claustro de la Catedral



Reliquiario-ostensorio conocido con el nombre de Corporales de Arcabell

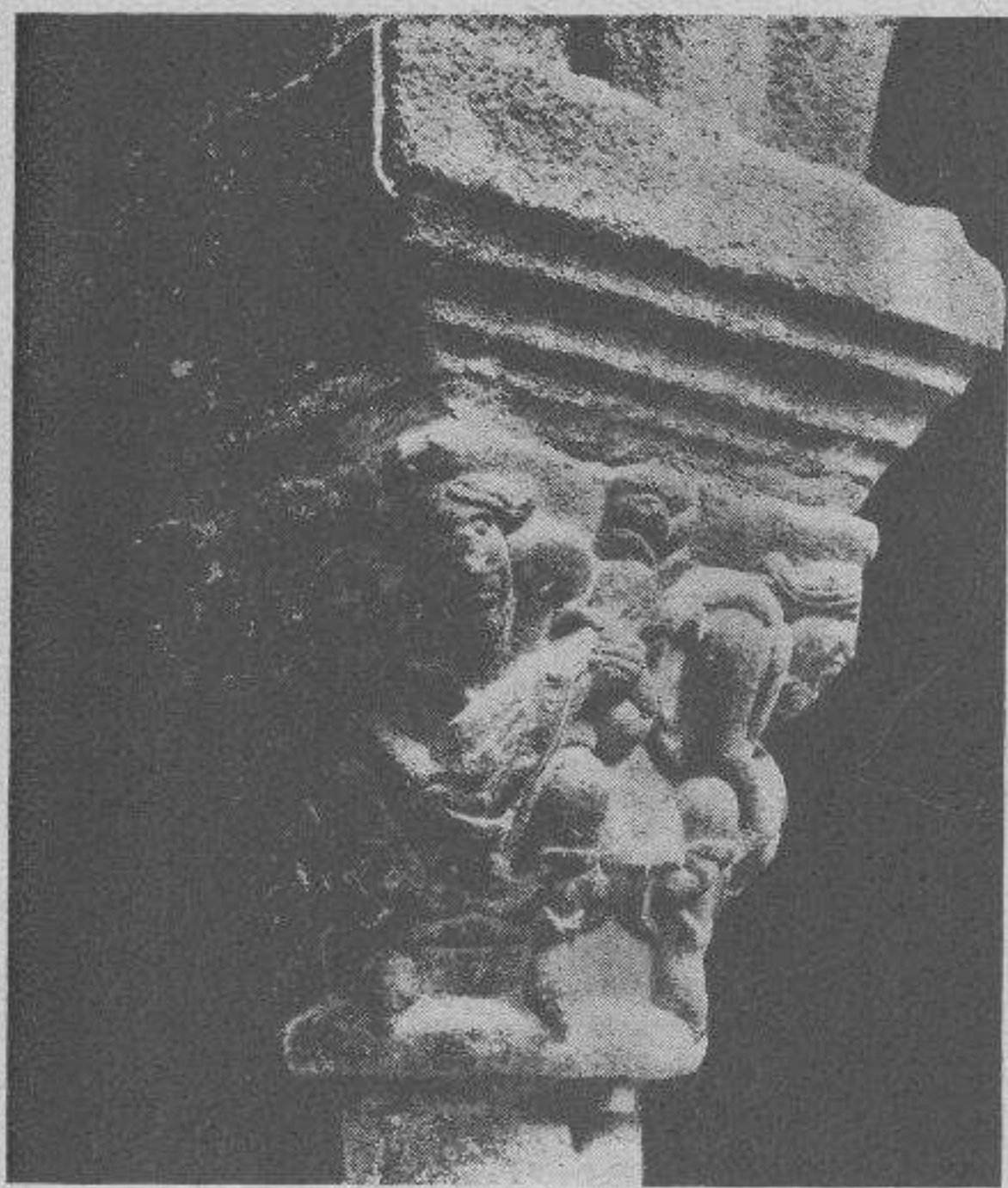
se destaca graciosamente una combinación de ajedrezados, cuerdas, zigzags y filetes, sostenidos todos por una serie de arquillos con mascarones, y esto, a su vez, sobre cuatro columnitas con sus capiteles y bases semiempotrados en el macizo, que figuran apoyarse en la moldura de facetas que divide ambos pisos o secciones ya citadas. Según esto, resultan en esta parte alta del cuerpo central tres espacios con arcaduras ciegas, separadas por aquellas columnitas en disposición análoga a las de San Ambrosio, de Milán; San Zenón, de Verona; San Abandio, y otras construcciones anteriores y posteriores al siglo x,\* donde están abiertos los tres huecos, dos circulares en los extremos, y en el medio, un ventanal rasgado y moldurado como los otros en bocelos, cavetos, planos, bolas, etc.

\* SANZ BARRERA, *Op. cit.*, págs. 46-47.

binación de estos huecos no puede ser más original y armoniosa.

Más arriba se establece otra sección o friso apiñonado, separado por la misma moldura corrida que corre y enlaza con la de las dos vertientes de las naves laterales, moldura formada por un bordón, filete y facetas prismáticas de la misma forma y tamaño que los de unas torrecillas que luego se mencionarán; en este piso o cuerpo superior, la composición es más compleja. Nada de cuerpos avanzados ni voladizos; allí está el piñón que remata con dos planos inclinados para acusar francamente la cubierta de la nave del centro, y en el mismo sentido, el molduraje que recuerda bastante a algunos monumentos del norte de Italia y sirve de remate a este cuerpo principal, en donde

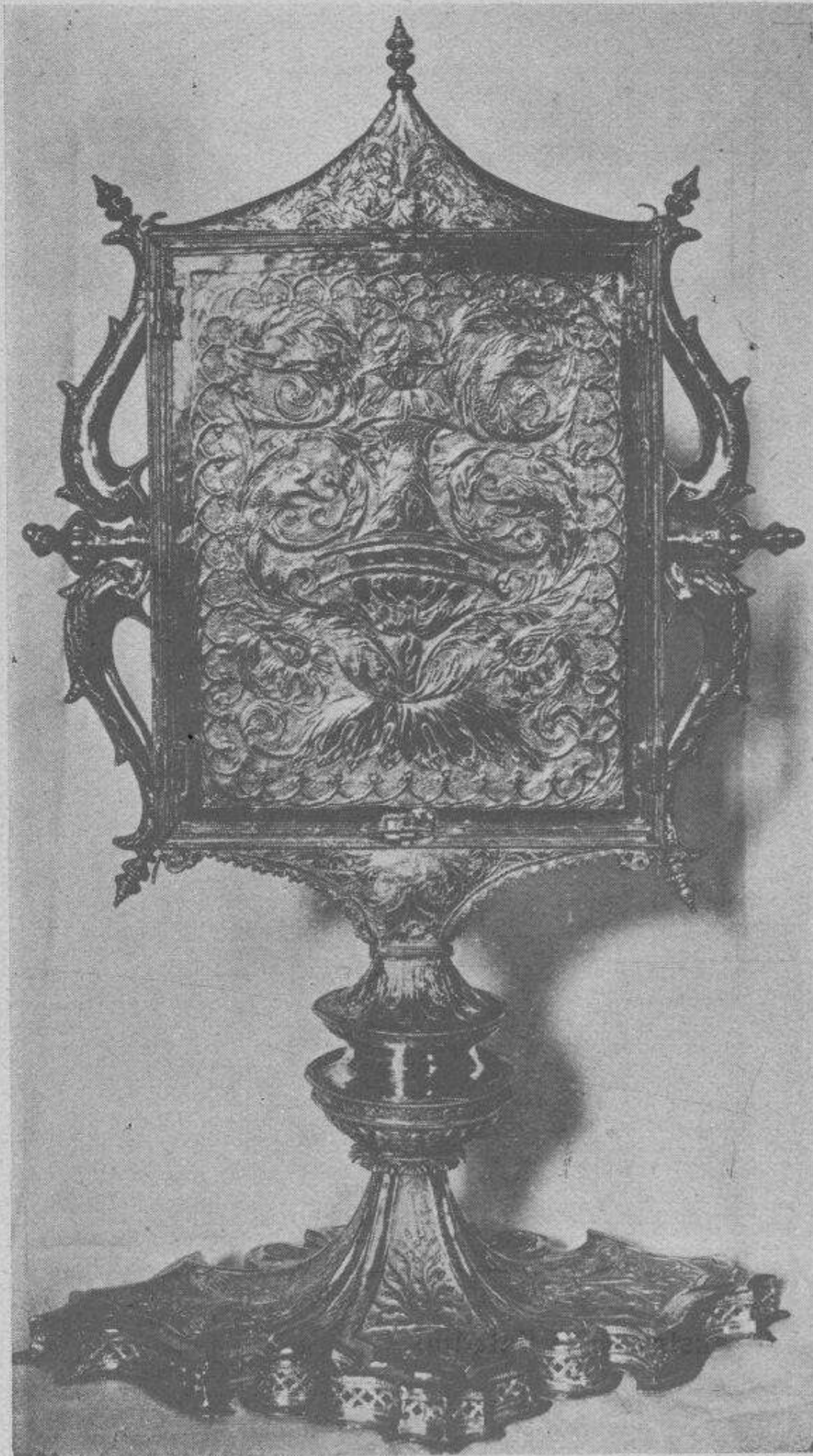




Capiteles del claustro de la Catedral

LAS TORRES. — Falta para dar cabal idea del aspecto de esta fachada decir que sus extremos están flanqueados por torres que, sin duda, debieron construirse para servir de atalaya contra las posibles y frecuentes correrías del enemigo, pero que se ve en seguida que no todo en ellos es obra de la primitiva construcción de la Catedral.

Las dos torres de esta fachada principal son de planta rectangular, cuya planta se torna octogonal en su cuerpo superior. En el vértice de piñón se levanta airosamente un campanario de planta cuadrada, con dos pisos de arcuaciones y columnas, donde se instaló de tiempo inmemorial el reloj de la ciudad. La fachada posterior o del ábside está, asimismo, flanqueada por otras dos torres de extraordinarias dimensiones, en ambos extremos del crucero.



Reliquiario-ostensorio de las Corporales de Arcabell.  
Es de plata sobredorada, y fué fabricado en 1516.

Entrambas puertas, la principal y la del ábside, tienen practicadas a través del muro sendas galerías de fácil acceso desde el interior del templo. Estas galerías, según Puig y Cadafalch, son importación de la práctica italiana de la época.

PLANTA DEL TEMPLO. — La planta de este templo es de tres naves, cubierta con bóveda de cañón seguido la central, y con bóveda de arista ambas colaterales, con transepto y ábside; estos dos últimos y la nave central adoptan la forma de una cruz latina, cuyas longitudes extremas en ambos sentidos son de 56 m. en el eje principal, y para el

secundario o transepto, 53 1/2. El ancho de las tres naves es de 23 1/2 m., y cada uno de los laterales tiene 6, quedando 9 para la del centro, sin contar el lugar que ocupan las pilastras. Las longitudes de las naves laterales, comprendidas entre la fachada principal y crucero, son de 34 m., y la central, incluso el ábside, es de 50.

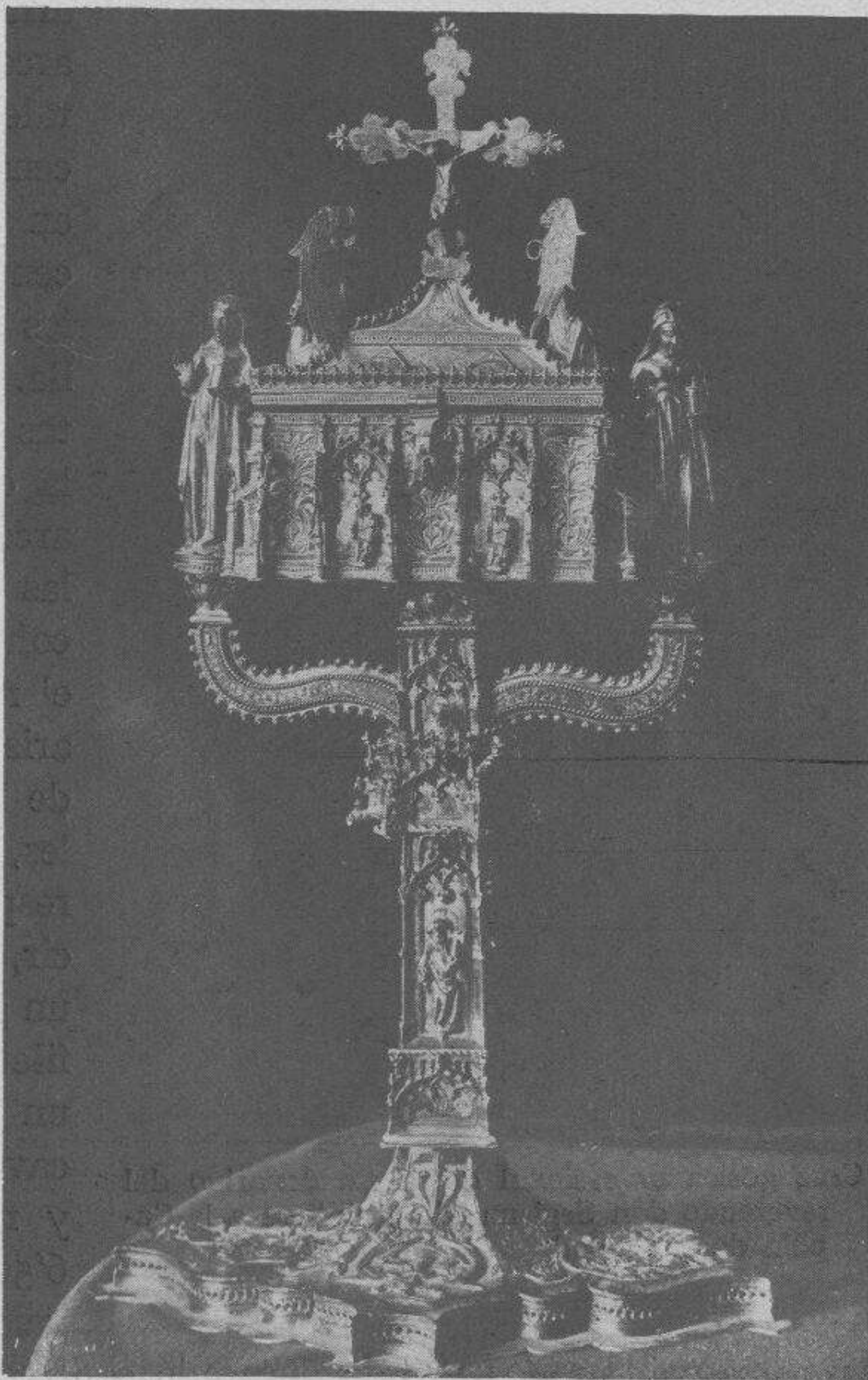
El crucero o transepto de esta Catedral es bastante alargado, y está, también, cubierto con bóveda semicircular. Se abren en él cinco ábsides, de los cuales, excepción hecha del central, que es de forma cilíndrica y se acusa al exterior, los restantes quedan practicados dentro del muro de la planta baja con un espesor de 3'50 m

En el centro del ábside central, y practicada en el macizo del muro, se ve una absidiola, que algún día albergaba una capilla de la Virgen.

**LAS PILASTRAS.** — El número de las pilas o machones de la nave son ocho; cuatro a cada lado

del eje central y colocados sus centros de figura en dos planos paralelos al mismo, en donde se elevan estos machones, y sobre ellos los macizos que limitan la nave hasta la bóveda de cañón que soportan.

La planta de estas pilas es la de un octógono regular, que se eleva hasta 50 cm. del suelo, para formar un prisma que sirve de plinto a cada uno de ellos, y sobre éstos, convenientemente achaflanadas, las aristas superiores en todo su perímetro octogonal, cambia esta forma para traducirse en una cruz griega, cuyos brazos iguales encajan perfectamente



Copón reconditorio donado a la Catedral por Ramón Grau



Cruz gótica procesional de plata, donativo del reverendo don Segismundo Quintana a la Capilla de la Piedad.

en aquellas figuras geométricas, para elevarse desde aquí, el machón de sección cruciforme en tres de sus brazos hasta el arranque de las archivoltas y arcos dobles de las naves laterales, y el cuarto, sigue su ascenso hasta la imposta situada en el arranque de la bóveda central, desde la cual voltean los arcos para reforzar a aquélla. En los cuatro ángulos rectos que forman cada brazo de la cruz se alojan otros tantos arcos de círculo que vienen a ser las secciones de unos fustes de columnas, destinadas a soportar el nacimiento de las bóvedas de arista y archivoltas de descarga de los mencionados arcos torales, provistos aquéllos de sus respectivas bases áticas, es decir, de un plinto, un toro con un grifo o bola en cada ángulo, filete, escocia, filete y otra vez un toro, para terminar con un caveto de enlace con el fuste, y más arriba, a una altura de 6'50 m., los capiteles con astrágalo y ábaco respectivos, profu-

samente moldurados y todo decorado con motivos de fauna y flora, predominando la sencillez y el buen gusto.

A la altura de dichos capiteles corre la imposta, que abraza todo el machón y sirve de punto de partida para elevarse unos arcos dobles que son de diferente altura que las archivoltas, por tener la forma rectangular cada uno de los tramos de ambas naves laterales, correspondiendo a cada uno de los machones el mismo número de antas de sección semicruciforme que cierran la iglesia hasta la altura de las bóvedas de arista que cubren cada uno de los tramos de aquellas dos naves, bóvedas que cargan sobre las archivoltas de la nave central y formeros, ambos de igual peralte y también sobre los arcos dobles que le son afectos, iguales entre sí, pero de distinto peralte a los anteriores.

EL CIMBORIO. — Al centro del crucero se levanta el cimborio, afectando una forma irregular. Está cubierto con una cúpula que reposa sobre pechinas o triángulos esféricos aparejados en filas horizontales. En el especial centro de esa bóveda se representa una figuración primitiva del primer pecado del hombre.

ÁBSIDE. — Nada más gracioso que el ábside de esta obra, objeto que ha sido de una inteligente restauración, con la cual se ha puesto al descubierto toda su primitiva belleza.

Al decir de Sanz Barrera, todo en él es justo, todo está en el lugar que le corresponde. Sobre un zócalo de arista achaflanado se apoyan las cuatro bases con sus fustes especiados a distancias iguales en todo el perímetro de la planta, excepto el central, que es algo mayor para dar cabida al ventanal más grande que los demás. Estos cuatro elementos quedan interrumpidos, a la altura del piso de la galería, por una sencilla moldura que corre en toda la curva y abraza a cada uno de aquéllos, formando un anillo de ajedrezado dibujo, y continúan elevándose semiempotradas a unos pilares, que refuerzan a trechos la galería citada, hasta terminar con sus respectivos capiteles y recibir las arcuaciones de doble archivolta, decoradas con bolas en las aristas y mascarones en los arranques, sucediéndose aquéllas en todo el desarrollo curvilíneo, mediante unas columnitas intermedias situadas en cada uno de los tramos que la forman, y una moldura de poca volada, constituída por un caveto enriquecido con bolas colocadas a determinada distancia y dos filetes de reducido espesor que corona todo el ábside.

Todo en él es esbelto, alegre, ligero, con sus ventanales.

EL TRANSEPTO. — El transepto, incluyendo el crucero, mide 36 m. de longitud por 7 de ancho, es decir, 2 m. menos que el de la nave prin-



Reverso de la Cruz procesional de plata, de la iglesia de la Piedad, donativo del comutario reverendo don Segismundo Quintana, en 1585.



Vinajera perteneciente al tesoro de la Catedral



Reliquiario perteneciente al tesoro de la Catedral

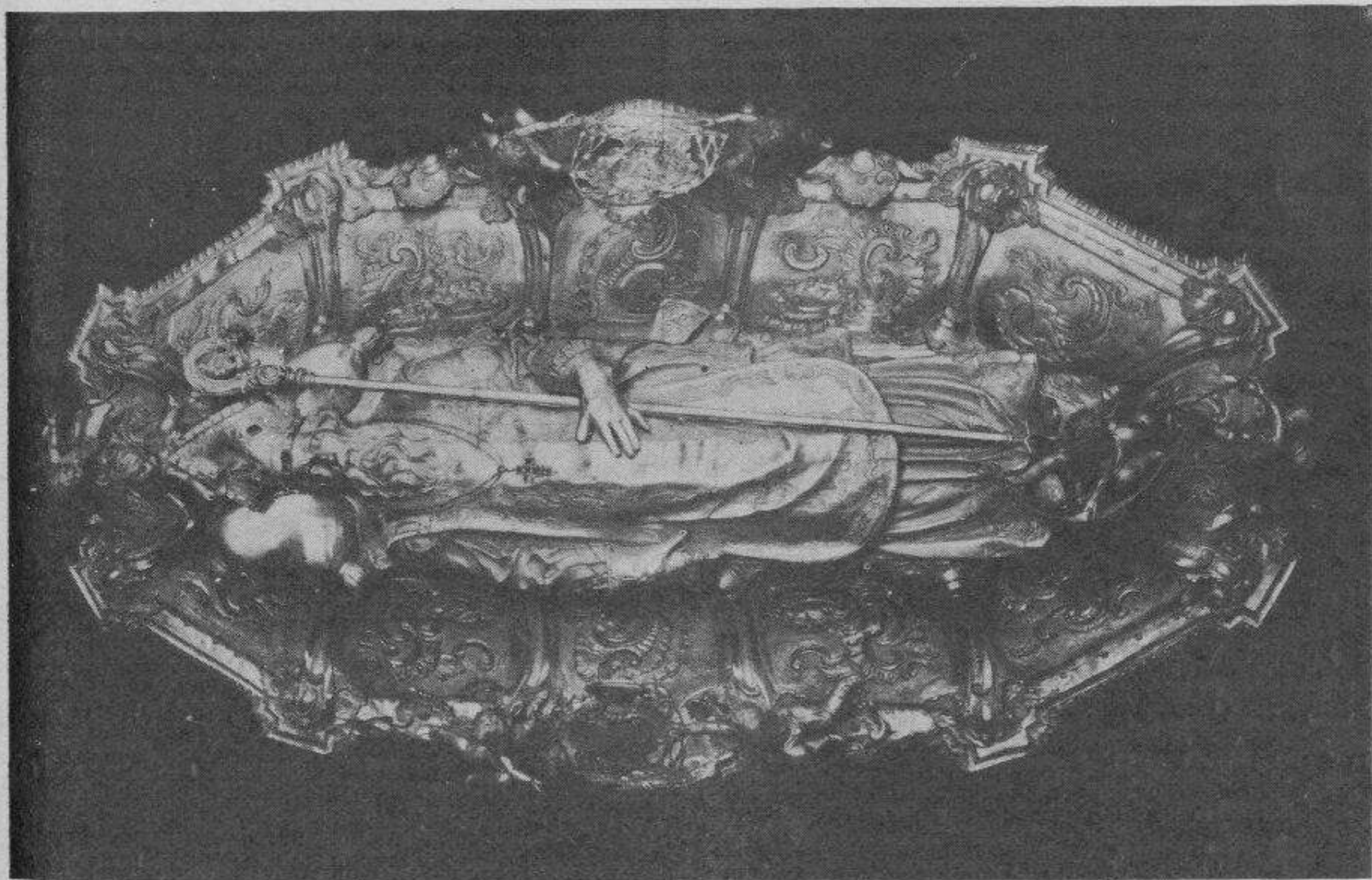
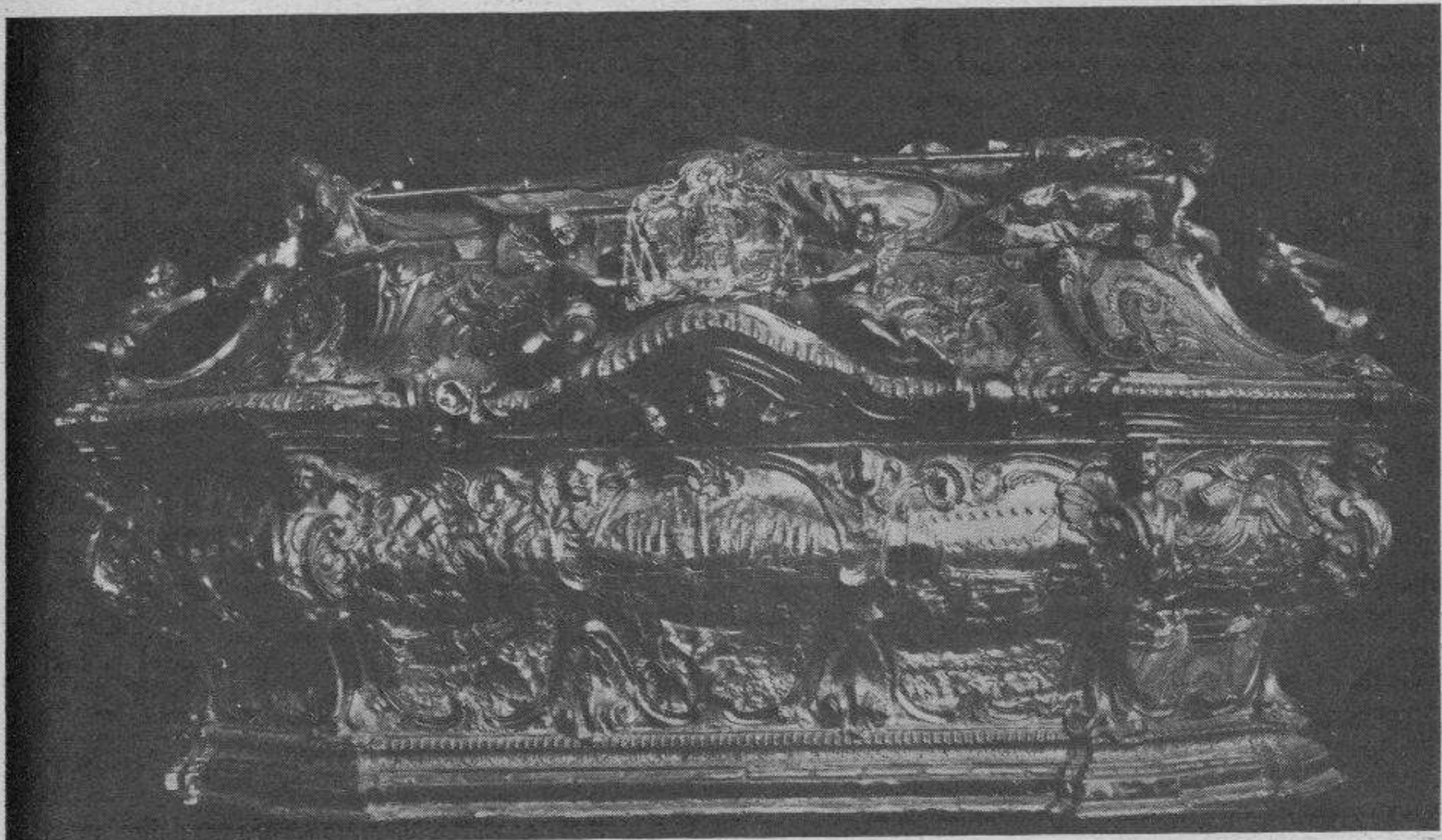
cipal, por lo que su intersección con aquél ha de producir forzosamente en planta un rectángulo de 7 por 9 m. en sus respectivos lados.

EL CLAUSTRO. — Otra de las maravillas del templo Catedral de Seo de Urgel es el claustro, cuyas tres alas se ofrecen en su pristina belleza, habiendo sido la restante objeto de profundos cambios en su planta, alzado y cubierta.

Está colocado al lado meridional de la iglesia y tiene forma rectangular.

En el ala paralela a la fachada lateral o del norte hay quince arcadas de medio punto, con diez y seis capiteles, fustes y bases; en la del sur, el mismo número; en la del oeste, diez y siete, y probablemente lo mismo en la que fué derribada al este.

Las bases áticas de las columnas son como todas las demás descritas que estuvieron en boga hasta comienzos del siglo XII; los fustes monolíticos de 1'30 de altura y de 0'20 a 0'23 de diámetro son cilíndricos la mayor parte, y los restantes, prismáticos de sección octogonal; todos



Urna de plata que contiene las sagradas reliquias del obispo san Armengol. Notabilísima obra de orfebrería, ejecutada en Barcelona, por el maestro platero Pedro Llopart, en 1755. Tiene 1'85 metros de largo por 0'85 de alto y 1'12 de fondo.

van provistos de hermosos capiteles de 0'50 m. de altura, incluso los ábacos ricamente moldurados o esculpturados, sin faltar el astrágalo de bordón único. Vienen después los arcos de tizón, igual al diámetro de las columnas, y sobre éstos cargan otros de un espesor doble e igual al ancho de los machones de los ángulos del claustro, formando dos archi-



Detalle de uno de los lados de la urna de san Armengol

voltas decoradas con cavetos y bolas en las aristas, a fin de aligerar y enriquecer estas arcuaciones.

Los capiteles son en número de cincuenta; abundan los del corintio, reducidos a menudo a un solo verticilo de hojas lisas, recordando, según Puig y Cadafalch,\* los propagados por los monjes del Císter, en alguno de los cuales aparece una testa de animal substituyendo el clásico florón central. Otros están formados por agrupaciones de animales reales o fantásticos: leones, águilas, monos, grivas, o las típicas sirenas del aire, con cabeza de mujer y cuerpo de pájaro, tan tentadora para el hombre como las que nadaban por el mar, haciendo naufragar las embarcaciones.

En algunos aparece el hombre colocado en los cuatro ángulos del capitel, como sosteniéndolos, a modo de minúscula cariátide, en las formas más raras y pintorescas, o estrangulando, cual en el Goliat de los tejidos persas, a dos leones simétricamente colocados, o nadando perdido en el mar engañado por las sirenas. Otro grupo representa los horrores infernales: monstruos horribles devorando lentamente la cabeza o las manos de los condenados, o bien a éstos cabalgando sobre fantásticas bestias diabólicas. Por contraste, en alguno se representa a los viejos apocalípticos con sendos instrumentos musicales, rudimentariamente trabajados.

\* J. PUIG I CADAVALCH, *Santa Maria de la Seu d'Urgell*, pág. 75. Barcelona. Henrich y C.<sup>a</sup>. 1918.

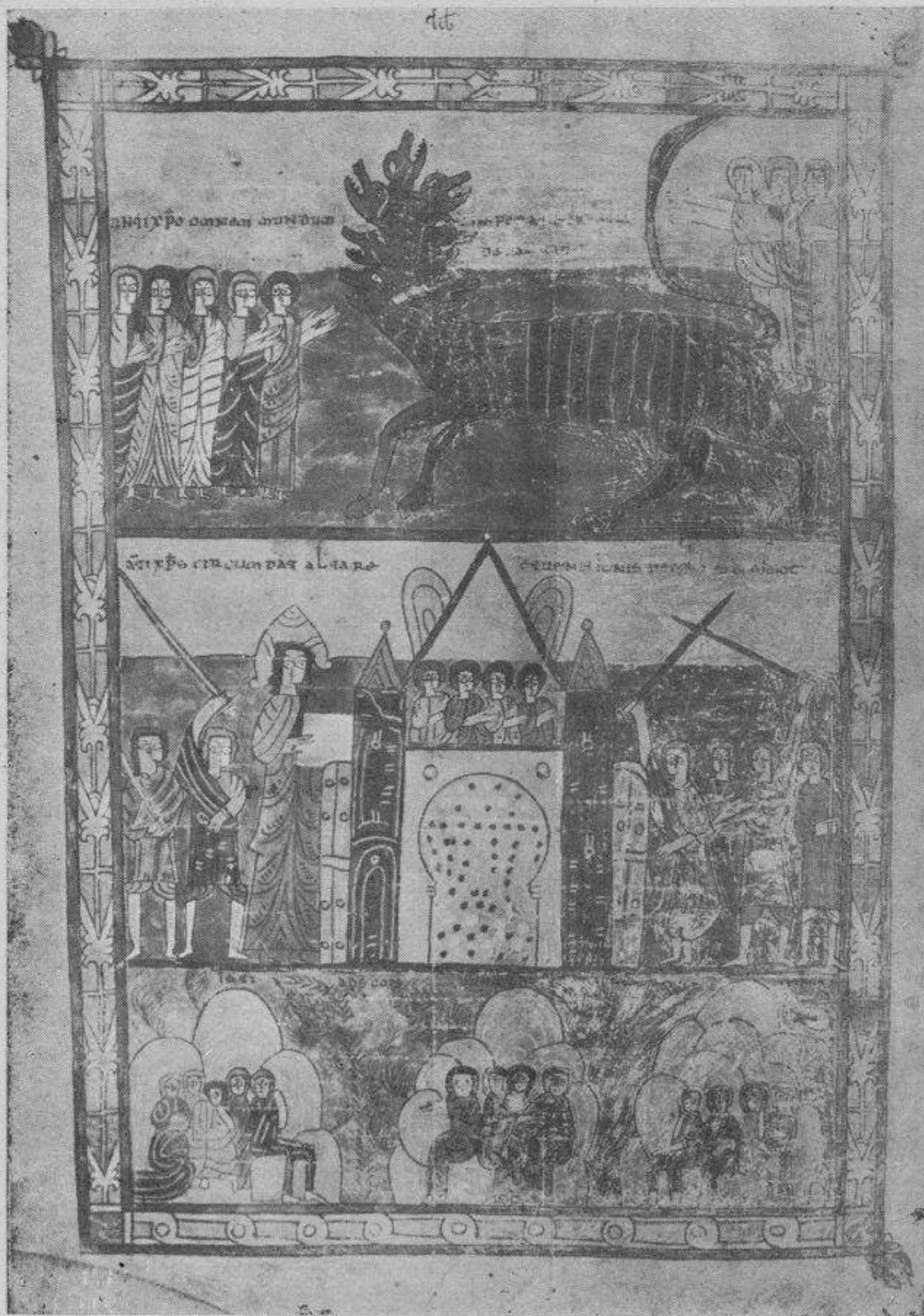




Archivo Capítular: Libro del Apocalipsis (fol. 155 r.º)



Libro del Apocalipsis (fol. 133 r.º)



Archivo Capitular: Miniatura del M. S. visigótico, compuesto entre 975 y 1021. Contiene los comentarios de Beatus, abad de Liébana, al Apocalipsis de San Juan (fol. 194 v.<sup>o</sup>).

EL RETABLO MAYOR. — Otras construcciones pueden admirarse en este templo de Urgel, tales como el coro, la sacristía, el órgano, etc.

La iglesia catedral de Seo de Urgel está dedicada a Santa María, y durante los años 1626-1629, en que fué diputado de la Generalidad de Cataluña, por el brazo eclesiástico, el capitular don Francisco Morillo, hizo construir el retablo que podía admirarse antes del año 1919, ya por atribuir tal distinción a un manifiesto favor de la Virgen, ya por ser dicho doctor Morillo natural de Barcelona, a cuyo efecto el nuevo altar de la Seo se hizo semejante al de la Catedral de Barcelona.

La imagen venerada en el altar mayor es conocida con el nombre de Nuestra Señora de Andorra, debido a la tradición que la da como venerada en dicho Principado durante la restauración de la iglesia de Urgel, el año 839; fué entonces trasladada a su primitivo trono. A través de los tiempos ha sido muy estimada esta hermosa talla, hasta el punto de haber sido objeto de una inteligente restauración en nuestros días, con lo cual puede apreciarse que se trata de una escultura del último período románico de las mejores que puedan existir en Cataluña.



Detalle del ábside de la Catedral

### *EL TESORO DE LA CATEDRAL*

Iglesia levantada tantos siglos ha, que a través de ellos ha ido recibiendo aportaciones de la piedad de los fieles, forzosamente tiene que estar dotada de muy valiosas joyas.

En efecto, pueden contemplarse un cáliz de plata dorada y con esmaltes, que lleva grabado el escudo de armas del obispo Galcerán de Vilanova. Un relicario ostensorio, llamado «dels corporals d'Arcabell». Asimismo es de plata dorada y fué labrado en Barcelona el año 1516.

Hay que añadir el copón reconditorio labrado en plata, todo él dorado, y algún día con esmaltes engarzados. Hoy día se admira su labor de orfebre sin los esmaltes. Es un regalo hecho al Cabildo en 1390 por don Ramón Grau, mercader honrado de Seo de Urgel.

Debe, también, mencionarse la cruz procesional, perteneciente a la capilla de la Piedad. Es de plata y fué ofrendada en 1585 por el comunitario don Segismundo Quintana.

Pero aquella joya que conserva la Catedral de Urgel es el relicario del obispo san Armengol, mandado labrar por el Cabildo al orfebre barcelonés don Pedro Llopart, de la cual ha dicho el notable crítico de arte don Joaquín Folch y Torres que pertenece al estilo barcelonés del tiempo en que fué labrada, esto es, del año 1755; estilo barroco de Gurri, lleno de rococo italiano, con vistas graciosas al Luis XV francés.



Archivo Capitular : Libro del Apocalipsis (fol. 223 r.º)

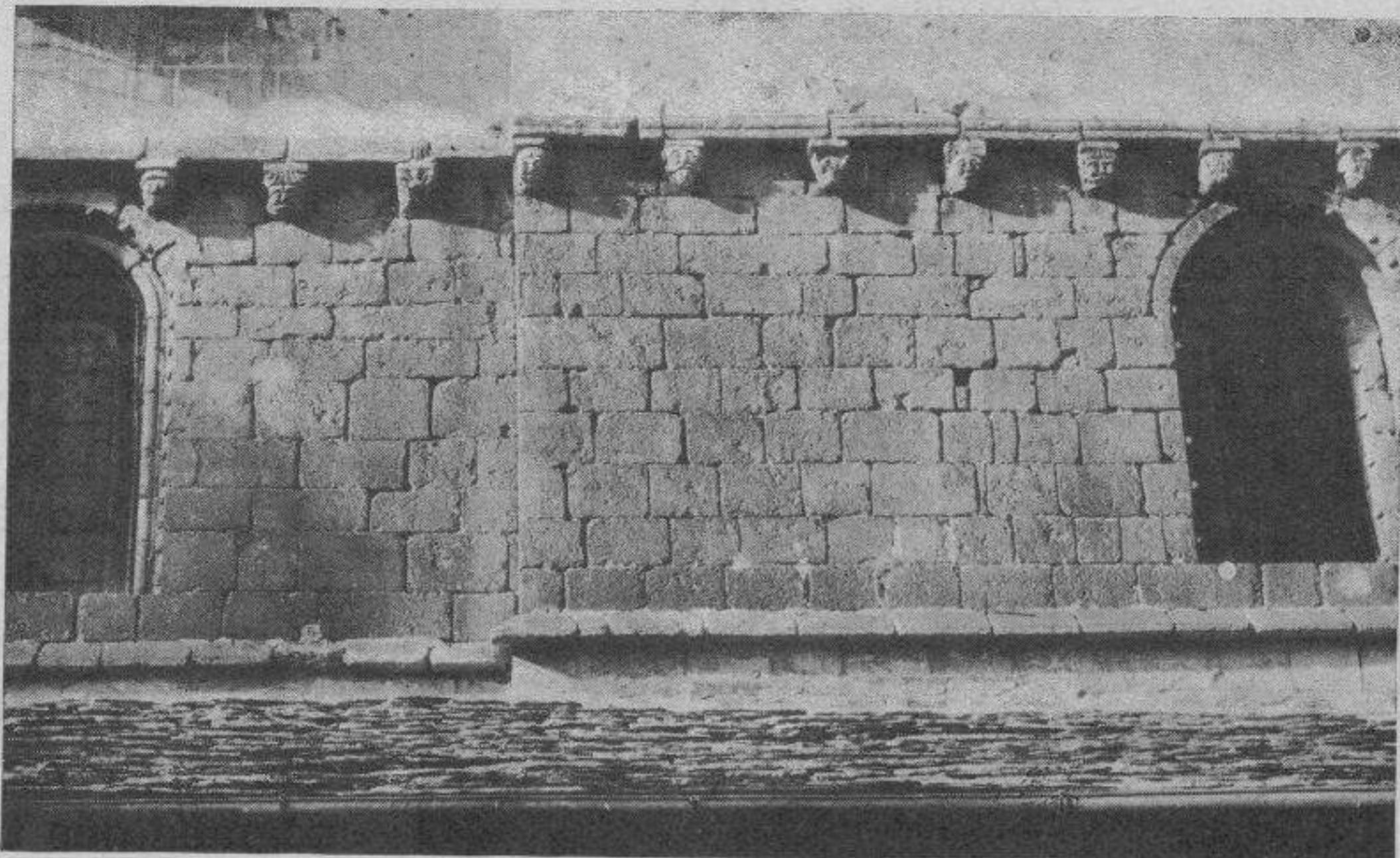
Mide esta urna 1'85 m. de largo, 0'85 de ancho y 1'12 de altura. Adornando tan reducido espacio, el cincel del maestro Llopert recordó los principales pasajes de la vida de san Armengol, de dibujo vigoroso, en cada uno de los cuadros a cual más interesante.

Reproduce al santo en el refectorio, entre los canónigos; como obispo de Urgel, cura a lisiados y enfermos; como caudillo contra los infieles, montado a caballo al frente de un ejército de caballeros. Ejercitando la caridad, da de comer a los pobres. Bendice el término municipal revestido de los ornamentos episcopales. Trabaja en un andamio en el puente de Bar. Cae al río desde el andamio. Las aguas se llevan el cuerpo de san Armengol. Sale una procesión de la Seo para recibir su cuerpo.

El santo es llevado en brazos y bajo palio hacia la ciudad. Muerto el santo, es ofrecido a la veneración de los fieles. El pueblo ruega al santo y recibe el don de la lluvia en tiempo de gran sequía.

Tales son los principales y más conocidos momentos de la vida de san Armengol, al menos los más populares y más fácilmente recordados.

De verdadero tesoro ha de reputarse un manuscrito miniaturado que se conserva como oro en paño en el Archivo capitular de la Seo, el cual está escrito en caracteres visigóticos, y fué compuesto entre 975-1021, conteniendo los comentarios de Beatus, abad de Liébana, al Apocalipsis de san Juan. Entre las ilustraciones se ofrecen unas páginas de estas notables miniaturas.



Ménsulas de la pared del claustro de la Catedral

### *RESTAURACIÓN DEL TEMPLO CATEDRAL*

Al promediar el siglo XVIII, la moda, que todo lo invade, hizo transformar en su mayor parte la Catedral de Seo de Urgel.

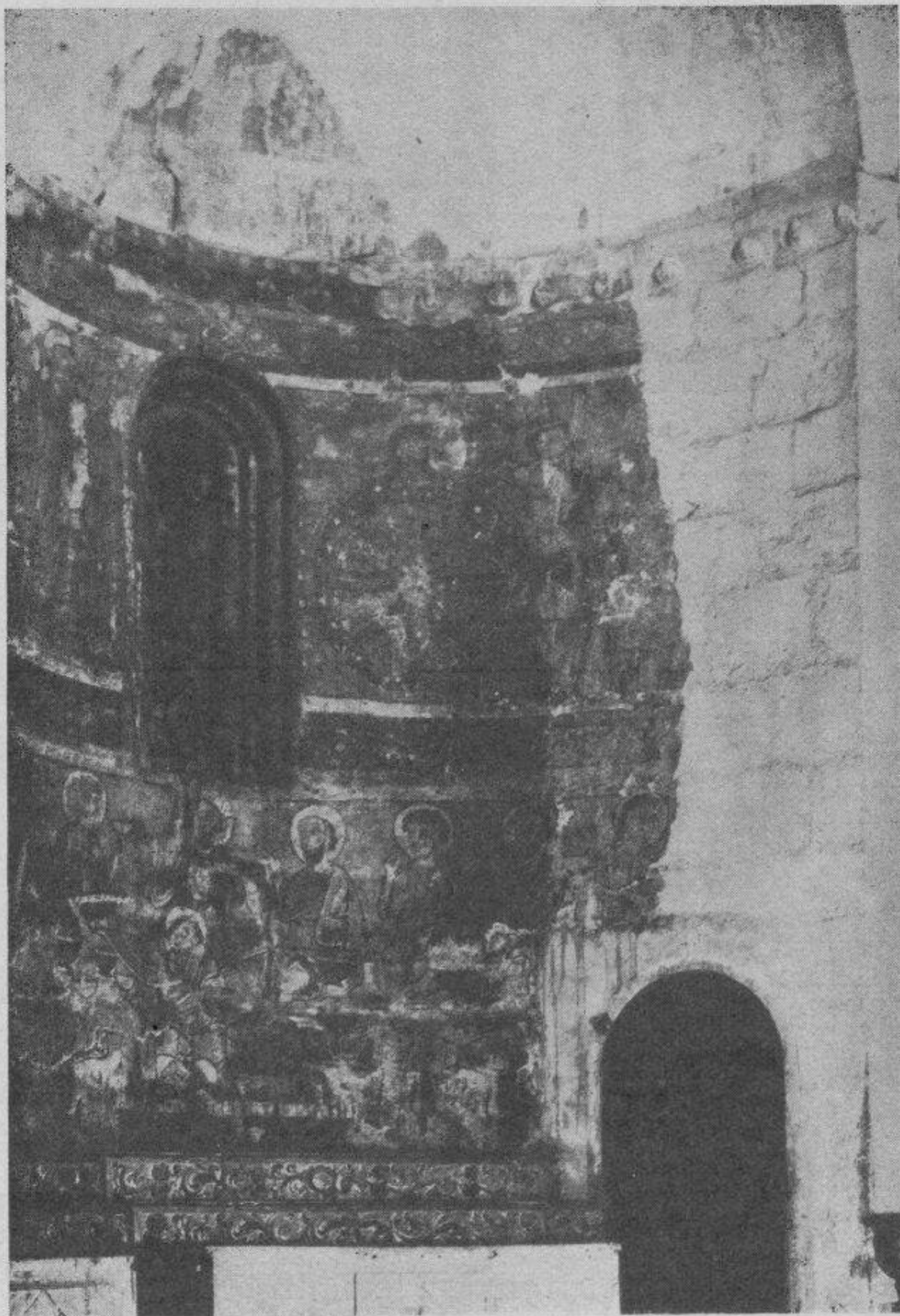
Aquella severidad de líneas, admiración y pasmo del artista, reputóse, sin duda, anticuada, y por eso fué decidida la conversión de la obra de fábrica en una construcción novoclásica. Bóvedas, pilastras, galerías, todo quedó cegado por el revoque y por los materiales adicionados, hasta cambiar su aspecto y su estilo.

A pesar de la oposición de algunos capitulares, se perpetró el atentado, si no totalmente, en buena parte. A este siglo cabe la gloria de dejarnos admirar la Catedral de Urgel en toda su primitiva belleza.

Al regresar de uno de mis, algún día, constantes viajes a Seo de Urgel, me tocó por único compañero en el cupé de una diligencia al joven arquitecto don Pascual Sanz Barrera. Hablar de un viaje en aquellos tiempos en que se tardaban veinticuatro horas para trasladarse de Seo de Urgel hasta el pie del ferrocarril, es decir que había tiempo de conversar de todo, y cuando se está dotado del don de atracción del llorado amigo, pronto quedé percatado del motivo de sus estancias en la capital urgelitana. Venía de allí llevándose totalmente acabado el estudio del monumento y el plan de restauración de su Catedral.

Había encontrado todas las facilidades que el caso requiere en su obispo don Juan José Laguarda y Fonollera. Quien, como él, fué tan sólo a la Seo para estudiar y documentarse al objeto de conocer un mo-

numento de los más antiguos de la iglesia catalana, acabó por enamorarse del templo, hasta el punto de levantar planos y determinar alzados, dibujar capiteles, consultar su archivo, etc., pertrechándose hasta



Pinturas murales que pueden admirarse en la Catedral

poder escribir una obra que le permitió aspirar a presentarse al concurso abierto por la Sociedad Económica de Amigos del País, de esta ciudad, que pedía una «Monografía que trate de un monumento arquitectónico de Cataluña, estudiándolo desde los puntos de vista histórico, artístico y arqueológico».

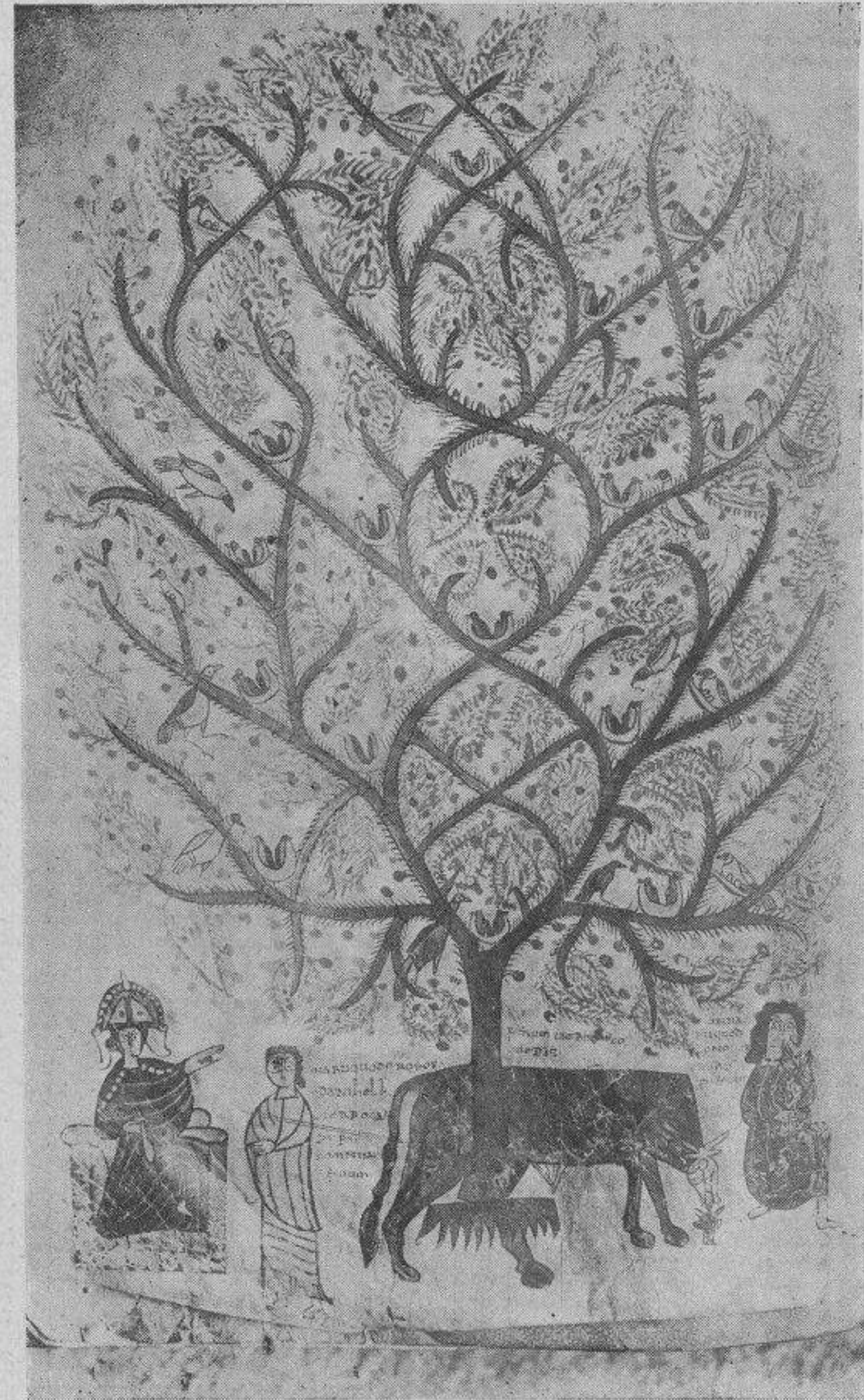
El estudio era total y acabado, y como tal mereció el galardón de la entidad iniciadora del concurso, por cuyo motivo fué publicado el trabajo, y le faltó tiempo al señor Sanz Barrera para enviarme un ejemplar.

Trabajo de juventud el de Sanz y Barrera, dejó volar su fantasía y estudió el

monumento en lo que era a su visita y en lo que debió de ser, al intentar desfigurarlo de estilo, por cuyo motivo, no solamente propone como solución la de limpiarlo de todos los aditamentos que lleva, obra del siglo XVIII, sino el de acabar la obra según la mente del maestro constructor. Empero, el dar cima a la obra de restauración ha cabido en suerte al eminente arquitecto y tratadista don José Puig y Cadafalch, quien, en una monografía sobre dicha Catedral, escrita con la colaboración de don Pedro Pujol y Tubau, presbítero, estudia ampliamente su historia, y al tratar de la restauración, después de expuestos los antecedentes de su cons-



Archivo Capítular : Libro del Apocalipsis (fol. 208 v.º)



Archivo Capítular : Libro del Apocalipsis (fol. 216 v.º)

trucción y sucesivos aditamentos, dice que debe apartarse primeramente la idea de acabar la obra, construyendo hoy día lo que nunca existió. El resultado de estas restauraciones es conocido por una larga y triste experiencia. Docenas de monumentos restaurados por toda Europa, debidos a hombres inteligentísimos, arquitectos de gran saber arqueológico, demuestran que las épocas pasadas, así como los muertos, no resucitan, y las obras ejecutadas con tal criterio son obras *nuevas*, con escasa relación con la obra antigua que quiso restaurarse. El monumento pierde de este modo su valor histórico y deja de servir para la ciencia, desapareciendo como tal documento arqueológico.

La solución en que hoy convienen arquitectos y arqueólogos — añade — es la de no reconstruir, sino la de limpiar y reparar.

Tal es el criterio adoptado por el ilustre autor de *L'Arquitectura romànica a Catalunya*, y, en su consecuencia, expuso los puntos que a su juicio exigía la restauración del templo de Santa María de Urgel, que son los siguientes:

A) Descostrar el interior, procurando que aparezcan otra vez los sillares antiguos, rehaciendo las columnas mutiladas y substituyendo los capiteles excesivamente destruídos.

B) Traslado del coro al ábside, dejando despejada la nave central.

C) Abertura y reparación de las partes interior y exterior de las galerías del ábside y del transepto.

D) Reparación de las fachadas, eliminando, en todo cuanto fuese posible, las obras del exterior superpuestas.

E) Quitar las actuales cubiertas, hechas para fines militares o de albergue, reconstruyendo en su lugar la cubierta antigua, con material exterior de losas, análogo al que se ha conservado en su lugar, tomando las precauciones necesarias para su impermeabilidad.

F) Reparación y consolidación de las bóvedas y de los muros que les sirven de respaldo.\*

Entendía con esto el señor Puig y Cadafalch que aparecería la vieja Catedral en toda su grandiosidad, aun cuando resultase inacabada, tal como la dejó el período glorioso en que trabajó allí el maestro Ramón Lambardo, su probable constructor. Entonces — decía — tendríamos a la vista un grandioso ejemplar, que vendría a ser como el mojón occidental de un tipo creado en Lombardía, extendido principalmente hacia el centro y norte de Europa. Sería — continúa diciendo el señor Puig — una su hermana perdida en un valle del Pirineo, obra de uno de tantos arquitectos que recorrían el mundo edificando a la usanza de su país. Los arquitectos de nuestros días, respetuosos con los antepasados y vi-

\* *Op. cit.*, págs. 93-94.



viendo en distinto ambiente artístico y social, no hemos de atrevernos a desnaturalizar sus obras intentando completarlas.

Quien haya visto en la actualidad la Catedral de Seo de Urgel con la inteligente restauración llevada a cabo, comprenderá que el señor Puig y Cadafalch tenía razón de sobras al opinar del modo que hemos visto.

Desaparecieron, pues, los aditamentos neoclásicos que afeaban su interior; destaca nuevamente su primitivo estilo; lucen nuevamente los venerandos sillares que el revoque ocultaba en la parte interior de la fachada; otro tanto ha de decirse de los muros de las naves laterales y del transepto.

Muéstranse en toda su pureza de líneas las galerías del transepto, cegadas algún tiempo, habiéndose utilizado en parte los materiales que fueron empleados para la obra de desfiguración, sobre todo para dejar en toda su belleza primitiva el triple juego de arcos a doble columna con sus correspondientes capiteles.

Hoy puede contemplarse totalmente restaurado el transepto y retornado a su primitiva suntuosidad, para lograr lo cual se han colocado en las tres aberturas exteriores, de lado y lado, sendos ventanales de alabastro, que substituye a los cristales usados en nuestros monumentos medievales, con lo cual, tal y como están sostenidos por armaduras de hierro forjado, dan a la fachada posterior un aspecto de majestad y riqueza muy diferente del que le comunicaban las desdichadas construcciones del revoque, las cuales, sobre empequeñecer la abertura, encuadraban un pobrísimo ventanal de madera con su reja de hierro.

El coro, que estaba en el centro del templo, ha sido trasladado detrás del altar mayor; el órgano, que estaba al lado de la Epístola, está hoy frente al altar mayor, y las obras de reforma que se han ido efectuando muestran en toda su esbeltez y gracia las hermosas naves del templo.

*IMPRESA DE LA CASA  
PROVINCIAL DE CARI-  
DAD; MONTALEGRE, 5  
:: BARCELONA ::*

# GRAN HOTEL MUNDIAL

(ANTES BARTOLO)

Propietario : D. JUAN GUARDIET

PREMIADO EN EL V CONCURSO DE HOTELES,  
FONDAS Y PENSIONES

DE LA

SOCIEDAD DE ATRACCION DE FORASTEROS  
DE BARCELONA

Teléfono n.º 120

SEO DE URGEL



MANUFACTURA DE TODA CLASE DE BANDERAS  
Y ESTANDARTES NACIONALES, EXTRANJEROS  
Y ASOCIACIONES RELIGIOSAS

Primera casa en los bordados, en lanas, sedas, oro y plata de trabajo inmejorable

Esmero y elegancia en condecoraciones, medallas, gorras,  
insignias de todas clases y para todos los cuerpos Militares,  
Ejército, Marina y Corporaciones Civiles



TELÉFONOS:

71450

75307

75327

75317



*UTILICE SUS SERVICIOS:*

*Auto-Taxis.*

*Automóviles de lujo.*

*Automóviles de alquiler.*

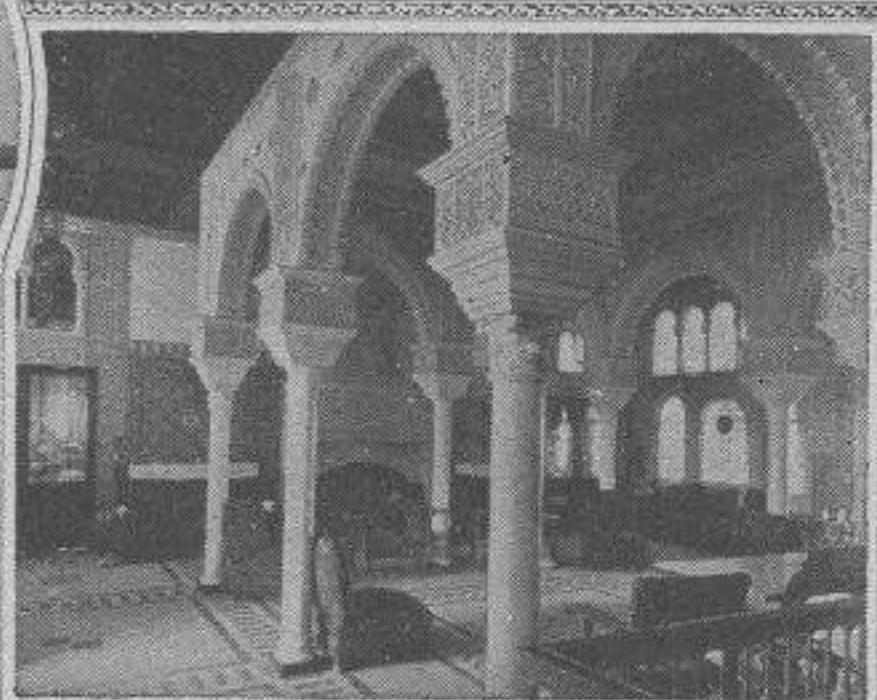
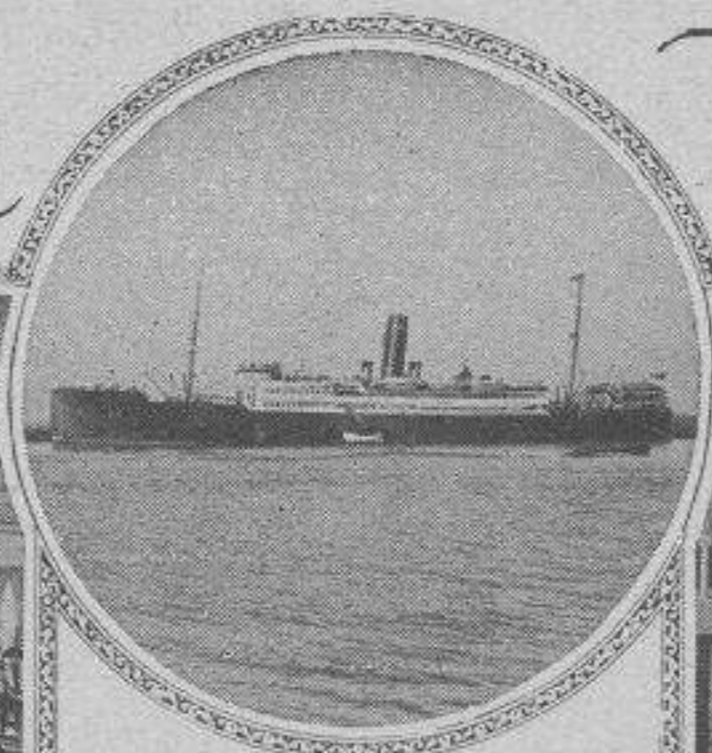
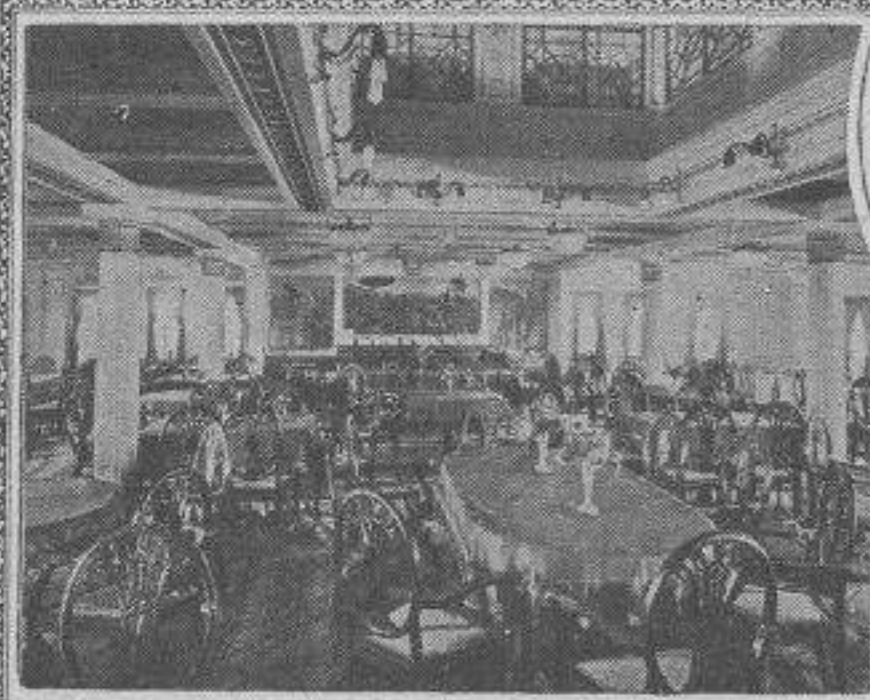
*“Guíe usted mismo”.*

*Ambulancias sanitarias.*

*Camionetas transporte.*

# Compañía

# Trasatlántica



VAPORES CORREOS  
ESPAÑOLES

## SERVICIOS REGULARES

RAPIDO } España - New York  
DIRECTO } 9 Expediciones al año.

RAPIDO : Norte de España a Cuba y México  
16 Expediciones al año.

EXPRESS : Mediterráneo a la Argentina  
14 Expediciones al año.

LINEA : Mediterráneo, Cuba, México y New Orleans  
14 Expediciones al año.

„ Mediterráneo, Costa Firme y Pacífico  
11 Expediciones al año.

„ Mediterráneo a Fernando Póo  
12 Expediciones al año.

„ a Filipinas  
3 Expediciones al año.

Servicio tipo Gran Hotel.-T. S. H. - Radiotelefonía. - Orquesta. - Capilla, &, &

PARA INFORMES :

a las Agencias de la Compañía en los principales puertos de España.  
En Barcelona, oficinas de la Compañía : Plaza de Medinaceli, núm. 8

# FERROCARRIL DE CREMALLERA DE MONISTROL A MONTSERRAT

---

EL MEDIO MÁS CÓMODO, RÁPIDO Y ECONÓMICO  
QUE PERMITE VISITAR MONTSERRAT EN UN DÍA  
**ESPLÉNDIDOS PANORAMAS**

Billetes de ida y vuelta combinados con las Compañías  
del Norte y Ferrocarriles Catalanes (Plaza de España).  
Billetes para colectividades (mínimum 25 billetes).

OFICINAS EN BARCELONA:

Calle Aragón, 279, 1.º :-: Teléf. 73043

---

---

## FUNICULAR DE MONTSERRAT A SAN JUAN

---

**L**A reciente reforma y ampliación de este funicular, uno de los primeros del mundo por su pendiente, hacen que la seguridad y comodidad del mismo sean absolutas.

En cinco minutos, y desde la misma plaza del Monasterio, en donde se halla emplazada la estación inferior, eleva al viajero a 1,000 metros sobre el nivel del mar, haciendo que las excursiones por la parte alta de la montaña sean factibles a todo el mundo. De la estación superior del funicular, las excursiones a San Jerónimo, San Juan, la Trinidad, etc., se convierten en agradables paseos.

En la citada estación existe un bar, desde cuya terraza se disfruta de un panorama incomparable.



# HOTEL FALCÓN

PLAZA DEL TEATRO Y RAMBLA  
BARCELONA

CALEFACCIÓN CENTRAL :: ASCENSOR :: AGUA  
CORRIENTE, CALIENTE Y FRÍA :: TELÉFONOS  
EN TODAS LAS HABITACIONES

PRECIOS:

Habitaciones desde 6 pesetas. - Habitaciones con baño desde 9 a 12 pesetas.  
Pensión desde 16 a 25 pesetas

# GARAGE SPORT

Taller de reparaciones

Agencia oficial Ford

## Bartolomé Font Ester

---

S. ODON, 2 y S. ARMENGOL, 14

TELÉFONO NÚM. 33

Dirección telegráfica y telefónica : ESCARDILL

### SEO DE URGEL



STOK en piezas legítimas Ford, Neumáticos, Grasas, Valvulinas, Aceites y en todo lo del ramo del Automóvil.

Especialidad en la parte eléctrica.

Venta de coches y camiones Ford, y Tractores Fordson.

Grandioso local para pupilaje de Autos, recomendado para el turismo.